

1

XISKUAMA K'Ī RA XÓRĪ

NAKJÉÉ

JÑAJRJO
JÑAJRJO

Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos
y a la Cuarta Visitadora General,
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.

Nu yo Jñatjo/Jñatrjo ne dyeb'é nge ne zakí, ma
xat'i yo trjó'ó nge ma tee, ngek'ua pès'èji o b'ipji
ngichèjnè kja tr'éé, ngek'ua najo me ra ñe dyeb'é
ñe yo juama ra tr'uní najoo yo trjó'ó.



BAJA
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA
CALIFORNIA
SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA



NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

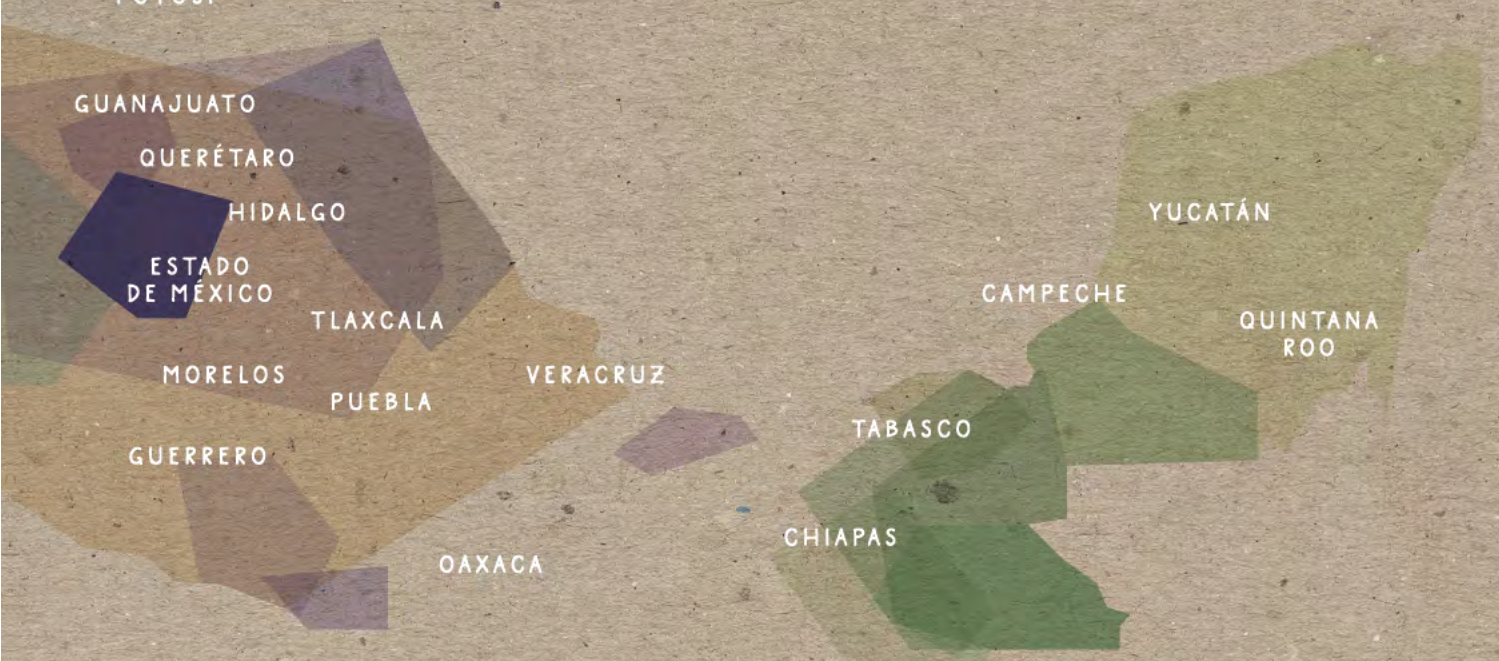
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA
ROO

TABASCO

CHIAPAS



Otto Granados Roldán
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler
**DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA**

Lucía Tepole Ortega
**DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS**

Erika Pérez Moya
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

COORDINACIÓN GENERAL:
Rosalinda Morales Garza

DIRECCIÓN ACADÉMICA
Alicia Xochitl Olvera Rosas

AUTORÍA:
Gustavo Rodríguez Huerta
Bonifacia Cid Martínez
Jovita López Sánchez
Adolfo Vázquez González
Emiliano Doroteo Vázquez
José Ramírez Márquez
Ismael Moreno Cruz
Pedro Padilla Hernández

COORDINACIÓN EDITORIAL:
Erika Pérez Moya
Gabriela Guadalupe Córdova Córtes

CONCEPTO GRÁFICO:
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:
Miguel Ángel Gómez Pérez

SERVICIOS EDITORIALES:
Sociedad para el Desarrollo Educativo
Prospectiva S.A de C.V

FORMACIÓN:
Loredana Colombo

ILUSTRACIÓN:
Laura Mancilla (coordinación), Víctor Hugo Rojas,
Egnar García, Pamela Ocampo, Carlos Álvarez,
Guillermo Campanur, Le Yad, José de Santiago
Bernardo Zavaleta Pérez, Edaín Arguijo

FOTOGRAFÍA:
Josh S. Jackson (portada).
Banco de imágenes Shutterstock.

© Dirección General de Educación Indígena
Avenida Universidad 1200, piso 6,
cuadrante 10, ala sur,
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,
Ciudad de México.

Primera edición, 2018.
ISBN: 978-607-8456-75-8

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la
reproducción total o parcial de esta obra por
cualquier medio electrónico o mecánico sin
consentimiento previo y por escrito del titular
de los derechos.

JÑATJO JÑATRJO

XISKUAMA K'Ī RA XÓRĪ

NAKJÉÉ



TRJUU NE XÓNTRI

TRJUU NE NGUNXORI

KJÉÉ

JMURĪ

JÑIÑI

TR'A JÑIÑI

JUNS'IBA
JA RI CHOTR'I

Yo pés'i ne xiskuama **7**

¿Ja ga kja in xiskuama jmurĩ jña? **8**

In jña jñatrjo **9**

1.

Ri xits'i kjo ngezgó ñe ri zenguats'iji **13**

2.

I dyoji ñe k'o ri dyokjojme **27**

3.

K'o ri siji **43**

4.

I jñiñigó ñe k'o kjaa a manu **57**

5.

Yo pjiño **71**

6.

Yo dyoxĩ kja i jñiñigó **85**

7.

Yo b'ezhe kja i jñiñigó ñe k'o n'año jñiñi **99**

8.

Yo mbaxkjua kja in jñijñi **115**

9.

B'ezhe ñe tr'eñe jña jñatrjo **131**

Dyokĩ yo b'ink'ua **145**

¿JA GA KJA IN XISKUAMA JMURĪ JŅĀ?

Na joo bi enjē kja in xiskuama Jñatjo/Jñatrjo.

Kja in xiskuama jmurijña ri chótr'i yo kis'i jmicha ma ri pjĩri ko na jmurxóntr'i b'épji. Nu yo jmicha ra xits'i ja gi pépji, k'o naja k'o yeje in dyojui. Xi ra xits'iji nu k'o ri xórpĩ ne jña kja in jñiñi: Nu jña k'i ri ñatrjo o ri dyopji.



Ne jmicha mamĩ k'i ri pjéchi ri ñaa ñe ri p̄ra nu k'o pjé xits'i.



Ne jmicha mamĩ k'i ri pjéchi ri opji naa jña o in chjuu.



Mamĩ b'épji k'i ri tsjaa ko in dyojui: xórpĩ yo ñaji o kompĩ in b'épji nge k'ua ra jogĩ.



B'épji k'o ra tsja ko jñii in dyojui.



B'épji k'o yepe kjaji, ngek'ua ra zézhi k'i p'ra.



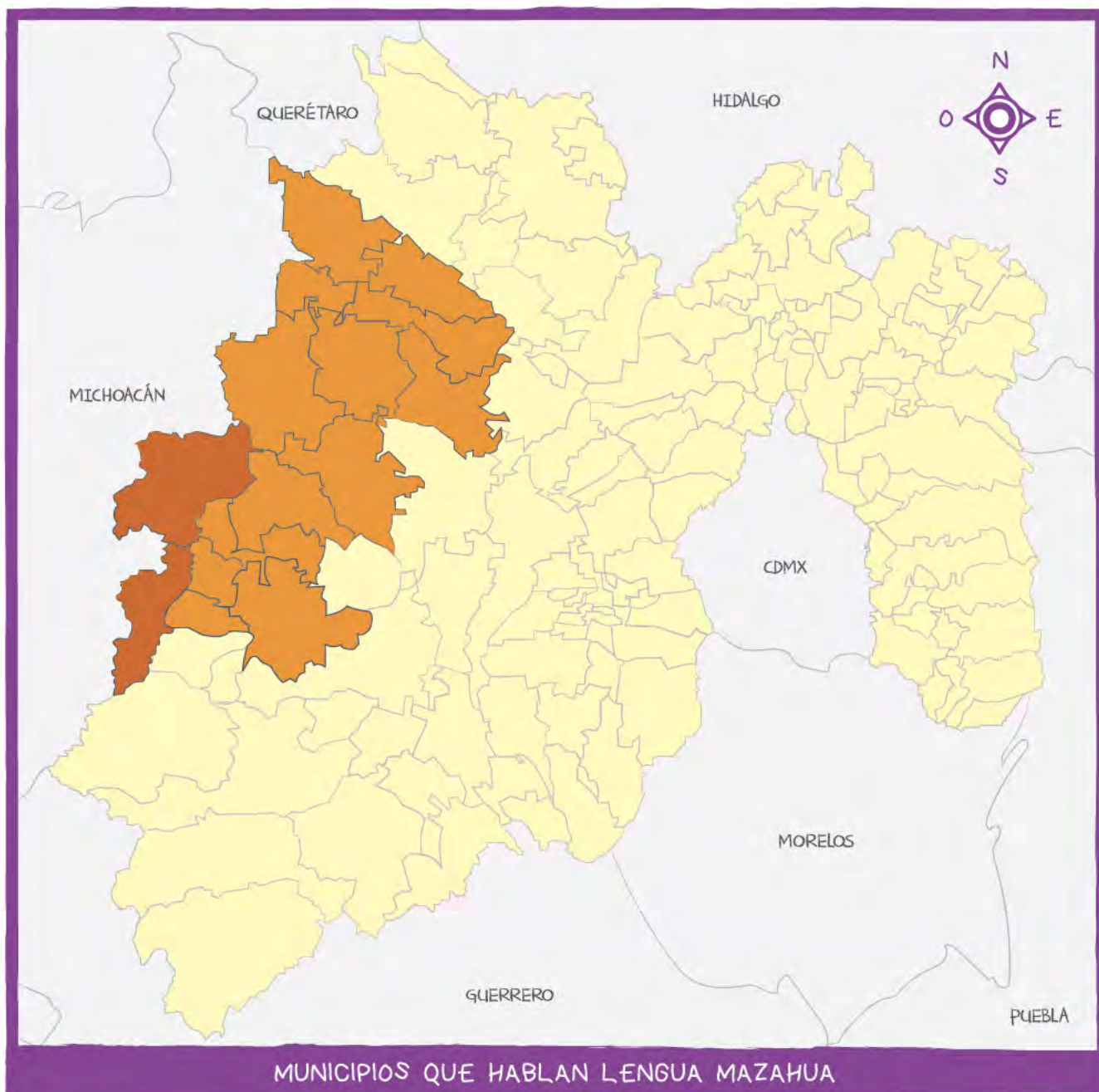
B'épji k'i ra kompĩ ko in dyojme k'o nakjéé ñe yekjéé



B'épji k'o dyoki b'inkua

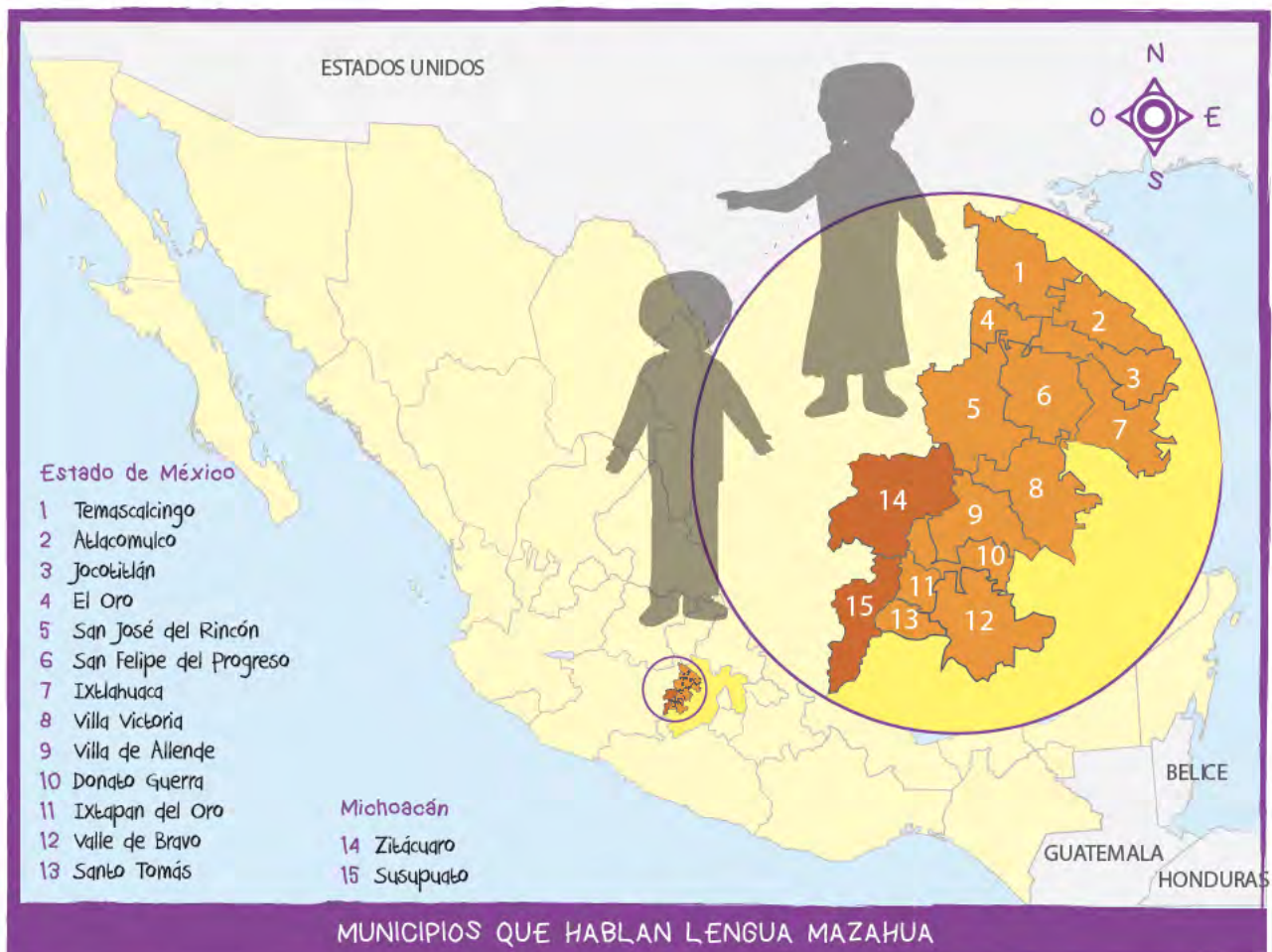
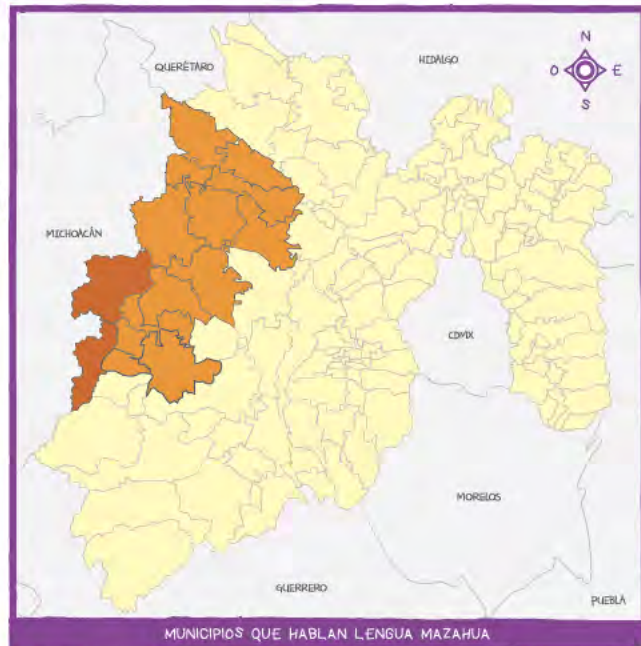
IN JÑAA JÑATRJO

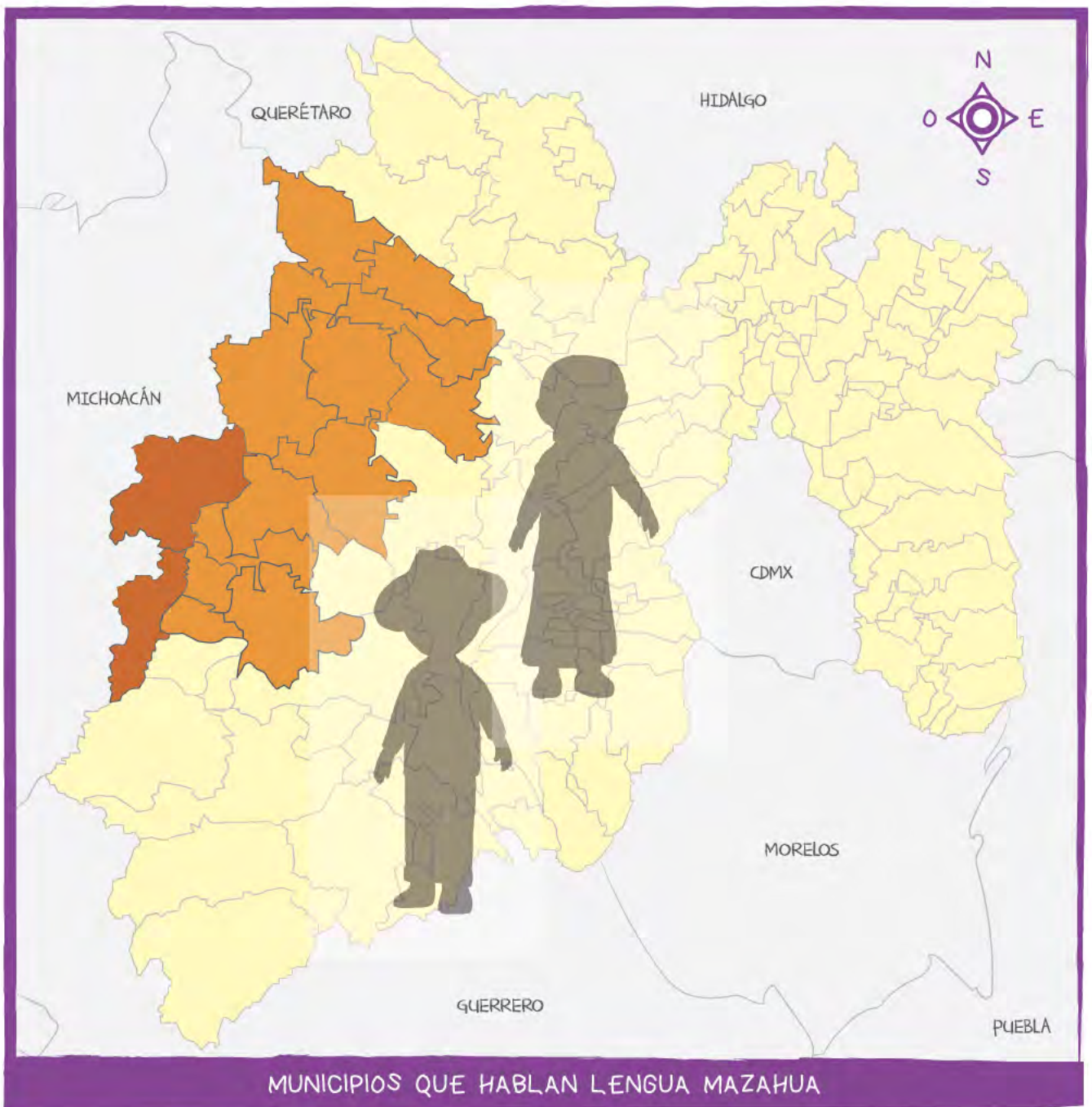
K'o rí pjéchi: Ri tótr'i k'o kja a manu nu ja ga ñaji ne jñaa kja in jñiñi.





Dyërë ni xómpĭte
 Ne jñaa kja in jñiñi ni
 chjũ y Jñatjo/Jñatrjo.
 Ñaji kja yo n'añũ jñiñi
 kja ni ts'ibonry
 Jñanra yoyaxjomĩ:





Dyokī na jmicha ts'itr'i ñe na ts'ixutr'i kja ri
 chjīntr'ī kja yo ñii jñiñi nu jango ñaaji jñatrjo.

Dyëre ni xómpite

Nreze mi jingua, in jñagójme ñaaji a B'onro. Ñaji a manu n'año jñiñi kja in ts'ib'onro. In jñagójme me ni mubi jak'o pés'i k'o n'año jña kja ne B'onro

ñe kja ne

xoñijomĩ. Ni

mubi ra ñaaji

in jñaji

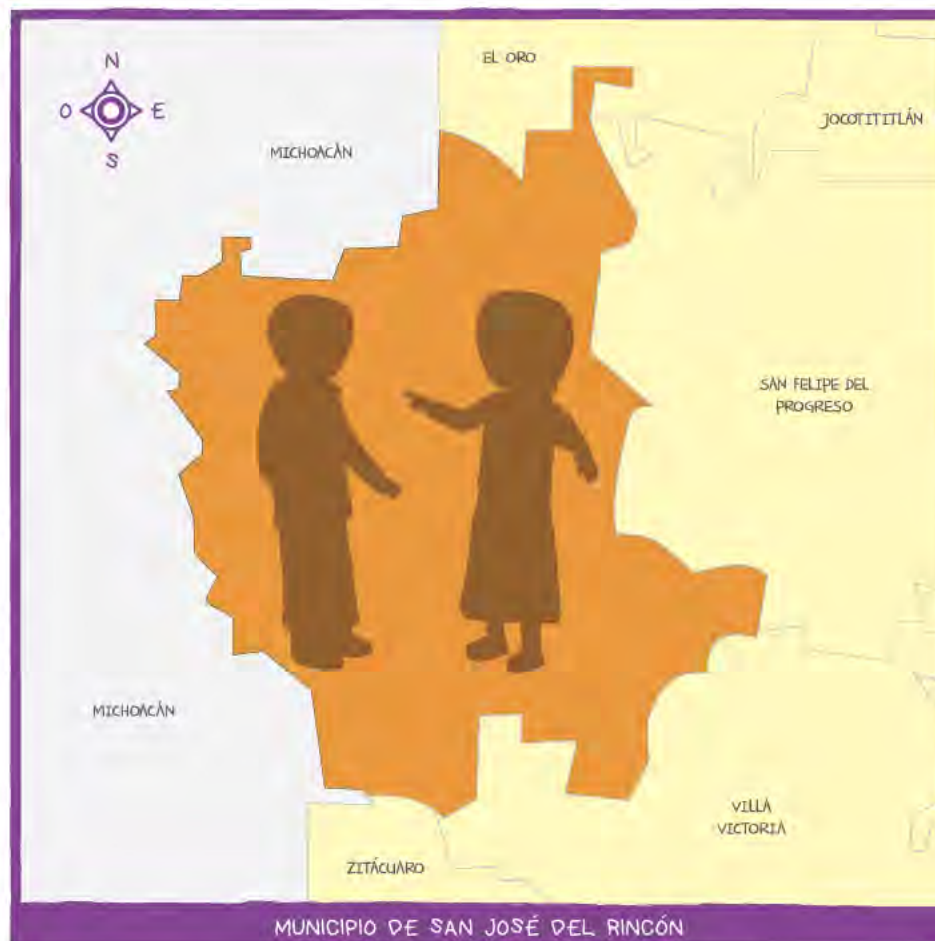
ngek'ua ra

sóó ra zoji ñe

ra jmurmeji

ko in dyoji ñe

k'o nre jobi.



Dyëre yo trjuy nuyo jñiñi nu ja ga ñaaji ni jña.

Chótr'i kja yo jyaxjomĩ yo jñiñi jango ñaaji nu jña jñatrjo.

Tsotr'i ko na xinch'i nu trjuy i ñii jñiñi jak'o i menzumĩ.



Dyokĩ na jmicha ts'itr'i ñe na ts'ixutr'i kja ri chjñtr'i kja yo ñii jñiñi nu jango ñaaji jñatrjo.

1. RA XITS'I KJO NGEZGÓ ÑE RI ZENGUATS'ÏJI

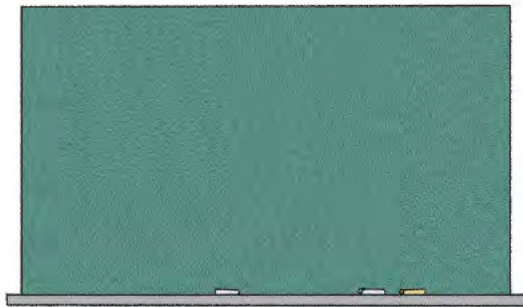
K'o rí pjéchi: Zéngua, ri xits'i kjo ngezgó ñe ri enzhe





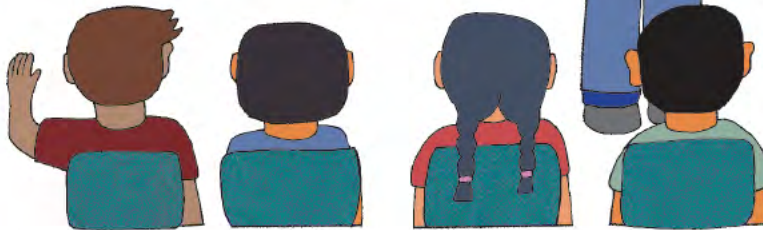
Dyërë jaga zenguatsi in xómpite:

Dyërë ñe yepe



Kjimi, ni chjunzgó
Pedro, ngezgó nu
xómpite yo jmur tr 'i

Kjimi, Ni
chjunzgó
Javier



Chèkë yo jmicha:

Kjimi

Kjimi

Kjimi



Dyërë ñe yepe

Yaxi na ngronsi **X**, nu kjo nge k'o ra zenguate "Kjimi"

K'o ra tsjaa: Xorpï ri zenguateji in dyoji



Xorpī ri zéngua in dyoju



Dyērē ñe yepe yo nchjuu:

PECHI, XUBA, LITO, CHIKA

Chèkè yo jmicha:



Dyērē ñe yepe

Ri jñunsi in chjuu ja k'o b'ezhi ñe xorpī yo zenguateji

- Kjimi, ni chjunzgó _____
- Kjimi, ni chjunzgó _____
- Kjimi ni chjunzgó _____

K'o ra tsjaa: Xorpī zenguateji in dyoji



Chëkë yo jmicha:



Angeze ni chjuu



Ni chjunks'e



Ni chjunzgó



Angeze ni chjuu

Dyërë ñe yepe.

Jñunsĩ in chjuu ñe o trjuu in dyoji k'o ts'ijña a xojñi.

-Kjimi, ni chjunzgó _____ . - Kjimi, in chjunzk'e _____ .

-Kjimi, Angeze ni chjuu _____ . -Angeze ni chjuu _____ .

Dyërë ñe yepe.

K'o ra tsjaa: Xorpī yo jñaji: "Angeze ni chjuu", "ni chjunks'e". "ni chjunzgó" in dyoji.



Tsa na b'epji k'o ri yepe.

Tsjĩmbĩ k'o na yaxĩ ne jña "Ni chjunzgó" k'o pēbi k'e:
Ni chjunzgó



Dyërë ñe yepe.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'e jña "Kjimi. Ni chjunzgó" k'o in dyoji.

Chëkë ne jmicha ñe ri jñunsi in chju u ñe o trju u na in dyojui:



Xorpī k'o
in dyojui
ñe jñabi
k'o in
chju ge.



Chëkë ne jmicha:



Yaxī na ngronsi, **X**, yo jmicha janko yo ntee zenguateji.

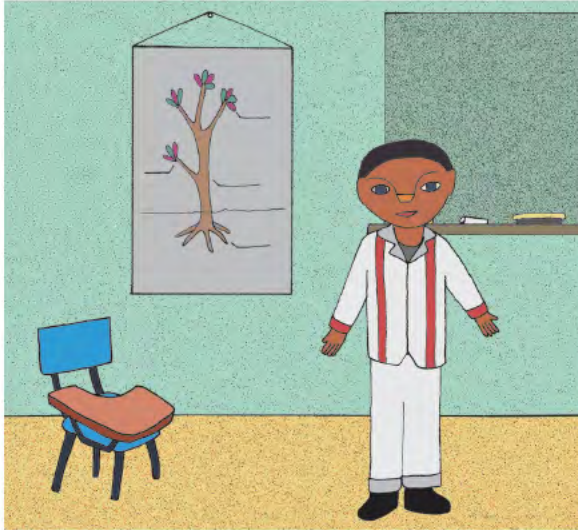
K'o ra tsjaa: Xorpī yo jñaa: "Kjimi. Ni chjunzgó"; "Kjimi. Ni Chjunksk 'e ";
"Kjimi. Ni chju u", "Kjimi. Ni chju u", k'o in dyoji.



Dyëre ñe yepe nu zenguete i xómpíte:

-Kjimi. Ni Chjunzgó _____, Ngezgó
ri xómpíte ne jmurtr 'i.

Chëkë yo jmicha:



Angeze pés'i ñanto kjéé



Nutsk 'e i pés'i jñincho kjéé



Nuzgó ri pés'i ñanto kjéé



Angeze pés'i dyéch'a kjéé

Dyëre ñe yepe.

Yaxí na ngronsi , X, k'e jmicha k'i paa kja ne jña "ri pés'i".

Jñunsĩ ne ts'ijñaa k'o ba egua:

-Kjimi. Ni chjunzgó _____.

Ri pés'i _____ kjéé.

Dyërë ñe yepe yo pezhe:

Otrjo 0	Naja 1	Yeje 2	Jñii 3	Nziyo 4	Ts'ich'a 5
	Ñanto 6	Yencho 7	Jñincho 8	Nzincho 9	Dyéch'a 10
	Dyéch'a Naja 11	Dyéch'a Yeje 12	Dyéch'a Jñii 13	Dyéch'a Nziyo 14	Dyéch'a Ts'ich'a 15
	Dyéch'a Ñanto 16	Dyéch'a Yencho 17	Dyéch'a Jñincho 18	Dyéch'a Nzincho 19	Dyote 20

Jñunsĩ ñe tsjapĩ k'o jña:

-Kjimi. ¿Janzi kjéé i pés'i? Ri pés'i _____ kjéé -Ri pés'i _____.

-Kjimi. ¿Janzi kjéé i pés'i? Ri pés'i _____ Kjéé -Ri pés'i _____.

-kjimi. ¿Janzi kjéé i pé'si? Ri pés'i _____ Kjéé -Ri pés'i _____.

Dyërë ñe yepe.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o zenguante ñe k'o jñaa k'o kjéé in dyoji.

Chëkë ne jmicha ñe
jñunsĩ i chju y:



Xorĩ ñe xorpĩ
yo trju y. k'o ba
enkua Tab'atrji,
Kotr'i, Mbaro,
Jyapji.



Xorpĩ k'o i dyojui k'o jñanji k'o ba enkua:

"-Kjimi. Ni chjunzgó Guillermo. Ri menzumi a Mbaro.

Jñunsĩ k'e jñaa k'i ba enkua.

-Kjimi. Ni chjunzgó _____ . Ri menzumi _____ "

Yaxĩ na ngrosi, X, k'o yaxĩ k'o o trju y kja in menzumige, nu jñaa jñatrjo tr'áyaxĩ Mazahua/Jñatrjo, k'o tr'áyaxĩ.

a	<u>a</u>	b	b'	ch	chj	ch'	d	dy	e	ë	é	<u>e</u>
g	i	<u>i</u>	ĩ	<u>i</u>	j	jm	jn	jñ	jy	k	kj	k'
l	m	mb	mp	m'	n	nch	nd	ng	nr	nz	nzh	n'
ñ	ñ'	o	ó	<u>o</u>	p	pj	p'	s	t	tj	tr	tr'
trj	ts	ts'	tsj	t'	u	<u>u</u>	x	y	z	zh		

K'o ra tsjaa: Xorpĩ nu jñaa "Kjimi. Ni chjunzgó _____ .

Ri menzumi _____ ", k'o in dyoji.



Dyërë, yepe ñe tsjimbĩ k'o ni chjëbi.

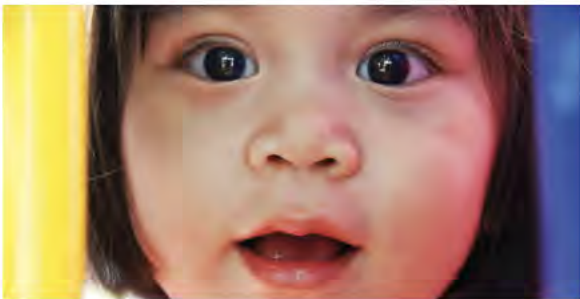


Angeze pès'i ñanto kjéé



Angeze pès'i dyóte kjéé

Yaxĩ na ngronsi, **X**, k'e ts'itr'i k'ĩ pès'i na punkji kjéé.



Xorpĩ k'o i dyoji ne xorĩ k'o ba enkua.

- Juan: Kjimi. Ni chjunzgó Juan
- María: Kjimi. ¿Ja in menzumigo?
- Juan: Nuzgó ri menzumigo a Jñiñi Jyapji.
- María: ¿Janzi kjéé i pès 'i
- Juana: Ri pès 'i yencho kjéé.



Dyokĩ yo yaxĩ ni yee i jñaa ñe opji in chjuu ñe na zenguante

K'o ra tsjaa: Xorpĩ yo jñaa k'o kjéé k'o in dyoji ñe ñed'ë k'o ts'inte a tr'ápale



Dyërë ñe yepe ne jñaa. K'í ónk'íji ñe xorpí k'ó in dyojui nu jñaa:

JA MAMA K'O JÑAA

- Juan: Kjimi. Ni chjunzgó Juan
- María: Kjimi. ¿Ja i menzumige?
- Juan: Nuzgó i menzumí a Konsio Pareje
- María: ¿Janzi kjéé i pés'í'?
- Juan: Ri pes'í yencho kjéé

JÑUS'Í K'O ONK'Í

- _____: Kjimi. Ni chjunzgó _____
- _____: Kjimi. ¿Ja i menzumige?
- _____: Nuzgó i menzumí a _____
- _____: ¿Janzi kjéé i pés'í'?
- _____: Ri pes'í _____ kjéé



Dyok'í k'ó ts'íji ka ngínsibi ñe chjíntr'í kja ne xiskuama.

K'ó ra tsjaa: Xorpí k'ó in dyoji yo jñaa. "¿Ja in menzumí?"; "¿Janzi kjéé in pés'í'?"

Chëkë k'o jmicha:

¿Pjé ni chjunksk'e?



¿Pjé ni chjunksk'e?

¿Ja in menzumige?



¿Ja in menzumige?

¿Janzi kjéé in pés'i?



¿Janzi kjéé in pés'i?

Dyërë ñe yepe.

Yaxi na ngronsi, X, k'e jmicha k'i paa kja ne dyoni. "¿Pjé ni chjunksk'e?"



Xorpí k'o in dyoji k'e jñaá k'i ba enkua.

¿Pjé ni chjunksk'e?



-Juan: Kjimi:

-María: kjimi. ¿Pjé ni chjunksk'e?

-Juan: Ni chjunzgo Juan. Nutsk'e ¿pjé ni chjunksk'e?

-María: Ni chjunzgo María

-Juan: Ri menzumí a Konsio Pareje. Nutsk'e ¿Ja i menzumige?

-María: Nuzgó ri menzumí a Togi ¿Janzi kjéé i pés'i Juan?

-Juan: Ri pés'i yenko kjéé. Nutsk'e ¿Janzi kjéé i pés'i María?

-María: Ri pés'i ñanto kjéé.

K'o ra tsjaa: Xorpí k'o in dyoji yo jñaá: "¿Pjé ni chjunksk'e?"; "¿Ja i menzumige?"; "¿Janzi kjéé i pés'i?"

Chëkë ne jmicha:

¡Ra chjéji!



¡Jaa ra chjéji!



¡maxa!



Dyërë ñe yepe:

Yaxi na ngronsi, X, ne jmicha k'a nëd'ë k'e enchete. "¡Jaa ra chjéji!"



Xorpï k'o in dyoji ne jña. Ts'otr'i k'e jña. "¡Ri mëgo!":

-Juan: kjimi.

-María: kjimi. ¿Pjë ni chjuns k'e?

-Juan: Ni chjuzgó Xuba. Nutsk 'e
¿Pjë ni chjuns k'e? Ni Chjuzgó María

-María: Ri Mëgo Juan.

-Juan: Ri mëgo María. Ri menzumï a Tógi.

Nutsk 'e ¿Ja i menzumï?

-María: Ri menzumï a Jyapji.

¿Janzi kjéé i pés 'i Juan?

-Juan: Ri pés 'i yenko kjéé .

Nutsk 'e ¿Janzi kjéé i pés 'i María?

-María: Ri pés 'i ñanto kjéé. ¡Jaa ra chjéji Juan!.

-Juan: ¡Ra chjéji María!

¡Mucho gusto
Juan!



K'o ra tsjaa: Xorpï k'o in dyoji yo jña: "¿¡Ri mëgo!; ja ra chjeji!; ¡ra chjeji!;
¡maxa!"



EDYITS'E

Dyërë ñe yepe ne jñaa. K'í ónk'íji ñe xorpí k'o in dyojui nu jñaa:

JÑUNS'Í K'O ONK'Í

- ____: Kjimi
- ____: Kjimi. ¿Pjé ni chjunks'e?
- ____: Ni chjunzgó ____, Nutsk'e
¿Pjé ni chjunks'e?
- ____: Ri mëgo ____, Ni
Chjunzgó ____
- ____: Me ri mëgo ____, Ri
menzumí a ____..
Nutsk'e ¿Ja i menzumí?
- ____: Ngezgó ri menzumí
____. ¿Janzi kjéé i pés'i
____? - ____: Ri pés'i ____ kjéé.
Nutsk'e ¿Janzi kjéé i pés'i ____?
- ____: Ri pés'i ____ kjéé. ¡Ra cheji
____!
- ____ ¡Ra cheji ____!

JA MAMA K'O JÑAA

- Juan: Kjimi.
- María: Kjimi. ¿Pjé ni chjunks'e?
- Juan: Ni chjunzgó. Nutsk'e ¿Pjé ni
chjunks'e?
- María: Ri mëgo Juan. Ni Chjunzgó
María
- Juan: Me ri mëgo María. Ri
menzumí a San Marcos. Nutsk'e ¿Ja
i menzumí?
- María: Ngezgó ri menzumí.
Comala. ¿Janzi kjéé i pés'i Juan?
- Juan: Ri pés'i yencho kjéé. Nutsk'e
¿Janzi kjéé i pés'i María?
- María: Ri pés'i ñanto kjéé. ¡Ra cheji
Juan!
- Juan: ¡Ra cheji María!



Dyok'í yo pje ni pépji ñe k'o i kja ka nguxórí
kja nu ri chjíntr'í kja ne xiskuama.

Dyërë ni xómpíte:

K'o rí pjéchi: Zéngua, ri xits'i kjo ngezgó ñe ri. enzhe



Pjós'í ra tsjaa ñe ra jizhi yo b'epji k'o i. kjaji

K'o ra tsjaa: Xórpí ne sék'íjñi: Xédë ts'idyo ra kjik'í in. mib'í.

2. I DYOJI ÑE K'O RI DYOKJOJME

K'o rí pjéchi: Ri jñagó kjo nge k'o b'ëxtrjo in dyokjome.



Xórpī ne sék'ijñi: Xëdë ts'idyo ra kjik'i in miib'i.



Dyërë ñe yepe:

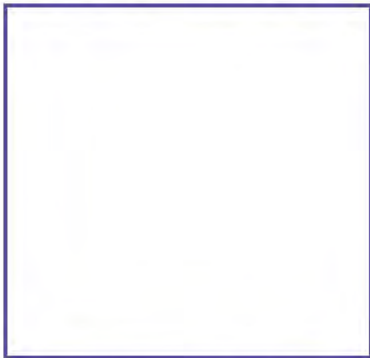


Yaxi na ngronsi, X, k'e jmicha o nëd'ë "o nana".

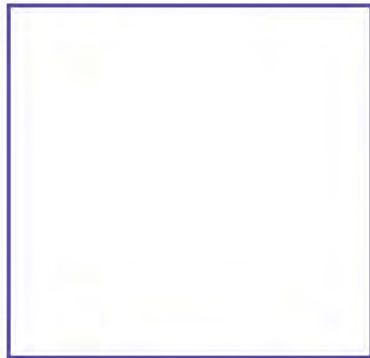


Xorpī k'o jñaa k'o in dyoji bi dyërëji.

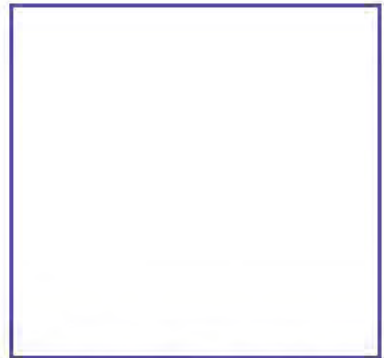
Dyërë ñe kuatī nu jmicha ne ntee.



Angeze nge José



Angeze nge nu nana



Angeze nge nu tata



Xorpī yo jñaa k'o in kosb'i.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o trjuu k'o in dyoji kjo angeze b'ib'i b'ëxtrjo.



Dyërë ñe yepe:



Yaxi na ngronsi, X, k'e jmicha k'i néd'ë k'o kjée "yencho kjée".



Xorpī k'o jñaa in dyoji k'o ërëji.

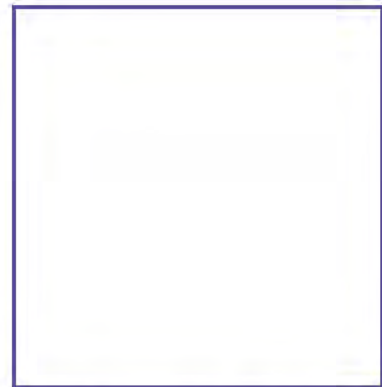
Dyërë ñe kuatī ne ntee.



Angeze nge María



Angeze nge o nana



Angeze nge o tata



Xorpī yo jñaa k'o in kosb'ī.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o trjuu k'o in dyoji kjo angeze b'ib'ī b'ëxtrjo.



Chëkë yo jmicha:



Ngezgó Juan



Angeze nge i nana



Angeze nge in tata



Angeze nge María



Angeze nge o nana



Angeze nge o tata

Dyërë ñe yepe.



Xorpī k'o jñaa k'o i ërëji.

Dyërë ñe yepe k'o jñaa.



Xorpī k'o jñaa k'o in dyoji k'o ya kjogī.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o trjag in dyoji ñe ntee k'o jñaa Jñatrjo.



Tsj'imbi k'o na yaxi ne jmicha k'o ch'entrjobi k'o jnaa.

Angeze nge i tata
Guadalupe



Angeze nge i nana
Guadalupe



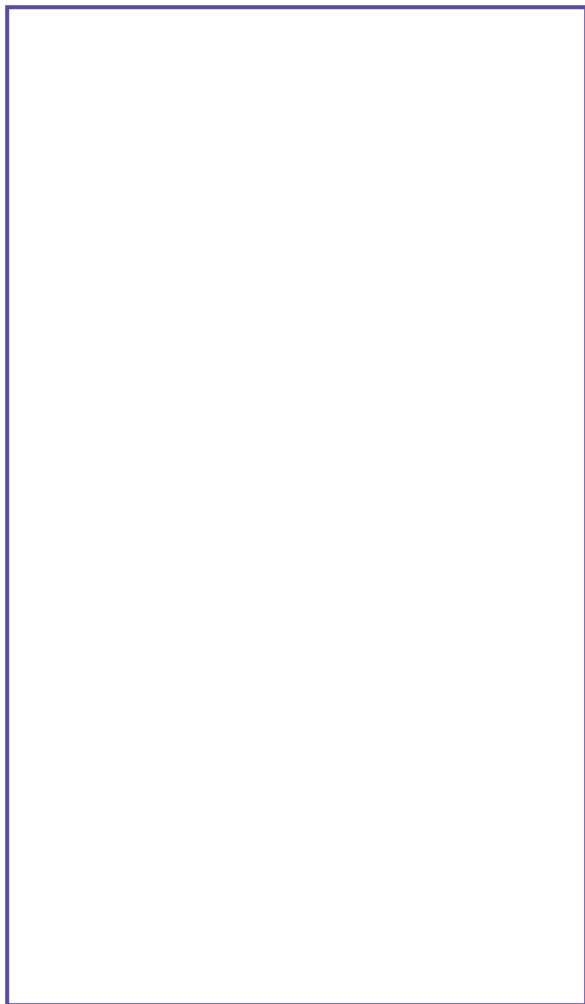
Angeze nge o tata
ne María



Angeze nge o
nana ne María



Dyëre ne jñaa ñe kuaŕ'i in tata ñe in nana jako xitsiji.



Angeze nge i nana



Angeze nge i tata

Jñunsi k'o jñaa k'o b'ezhi

Nuzgó _____ . Angeze _____ .

Angeze _____ .

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o trjuu k'o in dyoji.



Tsa na b'epji k'o ri yepe.

Kjuatī k'e ts'ijñaa k'o yo jñaa ba enkua.

i nana

i tata

nu nana

nu tata

Ngezgó Juan . Angeze nge _____ , Angeze nge _____ .

Angeze nge María . Angeze nge _____ , Angeze nge _____ .



Xorpī yo jñaa k'o dyokjojme kja in dyojui.

Kjuatī k'e ts'ijñaa k'o yo jñaa ba enkua.

i tata

i nana

-¿Kjimi xómpite?

-¿Angeze nge _____?

-Kjimi Guadalupe. ¿Angeze nge _____?

-Jaa xómpite

-Jaa xómpite

-Kjimi séé, tsogibi



Xorpī k'e jñaa k'i junsī a xese.

Dyērē ñe yepe:



Xorpī k'e jñaa k'i junsī a xese.

K'o ra tsjaa: Dyóni kjo pjéchi ra jñatrjo jaga manji ue ñe zizi.



Dyërë ñe yepe yo ts'ijña.



Kjuatrī ñe xorpī k'e ts'ijña k'ī junsī a xese.

Juan: -Kjimi. Ra jitsi i _____

Pedro: -Kjimi séé. ¡Me ri mëgo!

Papá de Juan: -¡Me ri mëgo Pedro! ¿Janzi _____pés'i?

Pedro: -Ri pés'i naja _____ i yeje _____.

Papá de Juan: -Juan pés'i yeje _____ i naja _____.

Pedro: -Ra chjeji

Papá de Juan: -Ra chjeji Pedro



Jñusī i chjuy ñe o trjuy in dyojui ñe ri xorpī k'o ts'ijña.

_____ : -¿Janzi kjuarma i pés'i?

_____ : - Ri pés'i naja kjuarma i yeje kjuu.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o ts'ijña janzi kjuarma i pés'i k'o i dyoji o dyokjojme.

Dyérë ñe yepe yo b'ezhe:

Otrjo 0	Naja 1	Yeje 2	Jñii 3	Nziyo 4	Ts'ich'a 5
	Ñanto 6	Yencho 7	Jñincho 8	Nzincho 9	Dyéch'a 10
Dyéch'a Naja 11	Dyéch'a Yeje 12	Dyéch'a Jñii 13	Dyéch'a Nziyo 14	Dyéch'a Ts'ich'a 15	
Dyéch'a Ñanto 16	Dyéch'a Yencho 17	Dyéch'a Jñincho 18	Dyéch'a Nzincho 19	Dyote 20	

Kjuatři yo ts'ijña k'o o
trjü y in kjuarma k'o i
pés'i

-Kjimi . Ni chjunzgó

_____ . Ri

pés'i _____ ñe

_____ .



Kjuatři y xorpī k'o ts'ijña:

-Kjimi. ¿Janzi _____ i pés'i?

-Ri pés'i yeje _____ ñe yeje _____ .

-Kjimi. ¿Janzi _____ i pés'i?

-Ri pés'i naja _____ ñe yeje _____ .

-kjimi. ¿Janzi _____ i pés'i?

-Ri pés'i yeje _____ ñe naja _____ .

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o ts'ijña janzi kjuarma i pés'i k'o in dyoji.



Dyërë ñe yepe yo ts'ijña.



Jñunsī i chjuu ñe o trjuu i dyojui ñe xorpī ne ts'ijña.

_____ : -¿Janzi ue i pés'ige?

_____ : - Ri pésí naja ue i naja zizi.

_____ : -¿Janzi tita i pés'ige?

_____ : - Ri pés'i naja nita ñe naja tita.

K'o ra tsjaa: K'o dyok'i yaxi jñunsī yo ts'ijña: "Ri pés'i naja ue ñe naja zizi" "ri pés'igo naja nita ñe naja tita".



Dyërë ñe yepe yo ts'ijñaa.





Jñusi i chjuu ñe k'o i dyojui ñe xorpī ra ñaji

_____ : -Kjimi _____

_____ : -Kjimi _____. ¿Pjé ni chjuu i tata ñe i nana?

_____ : -I nana ni chjuu Elena i tata ni chjuu

Carlos. ¿I tatage?

_____ : -I nana ni chjuu Pilar i tata ni chjuu Manuel

_____ : -¿Nuk 'o i titage pjé ni chjubi?

_____ : -I tita ni chjuu Eligio i nita ni chjuu Petra.

Nge o tata k'o i nanagó.

_____ : ¿Nuk 'o i titage? ¿Pjé ni chjuu?

_____ : -I titago ni chjuu Jacinto i nita ni chjuu

Luisa. Nge o tata k'o in tatagó.

Dyërë ne xori ñe kjuatrī yo jñaa k'o b'ézhí a nrīb'ī

i i zizigó
i ue
nu zizi

i titagó
i nita
nu nita

i nanagó
i tatage
nu nana

i ue

i nita

i tata

i zizige

i titage

i nanage

Nu ue

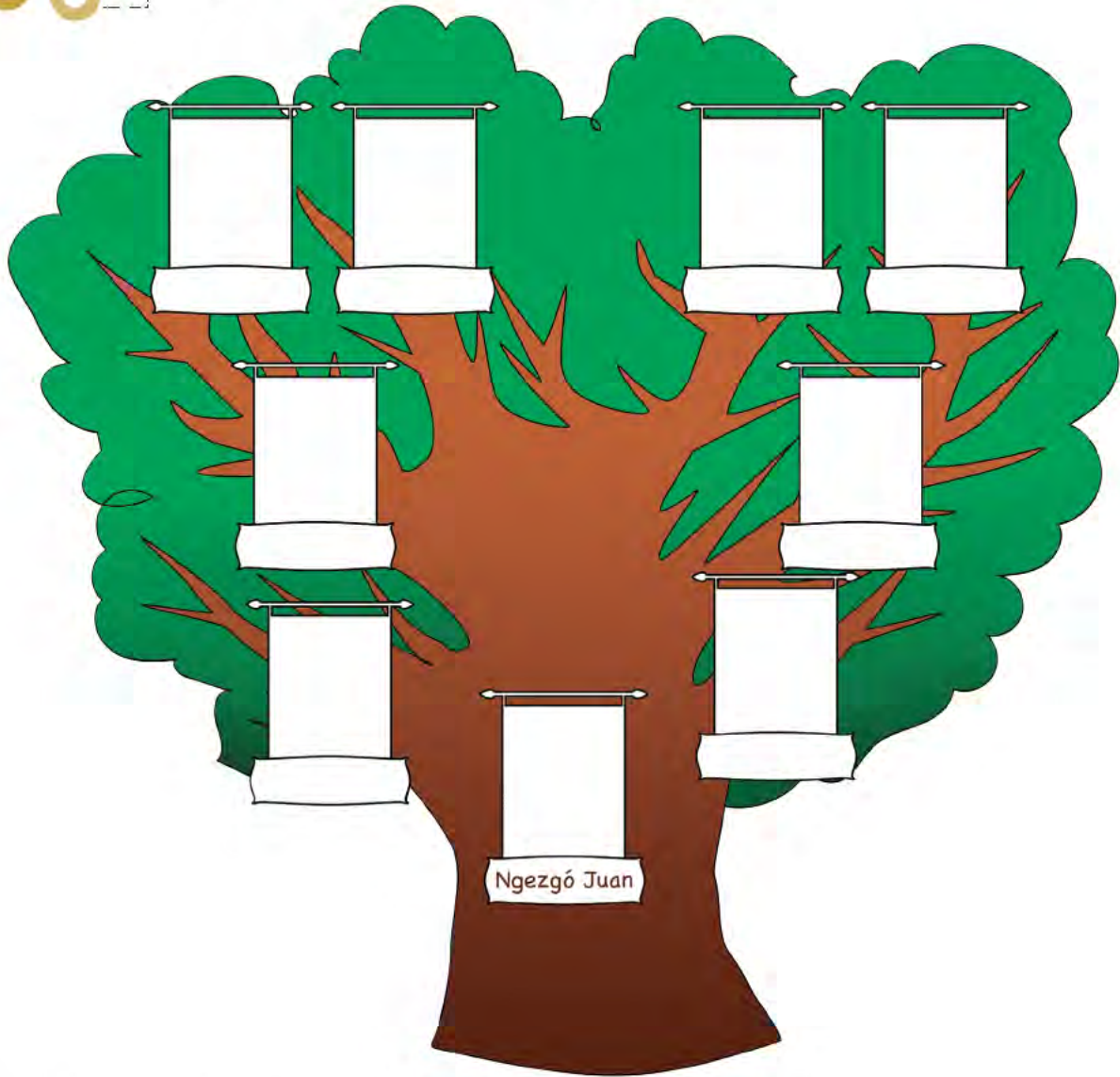
Nu tita

Nu tata

Xorpī yo jñaa k'o junsī a xes'e.



Ts'ik'i yo jmicha k'o kuatr'i kja xiskom'i dyok'i ne xijño i dyoji ñe chitr'i jako paa.



Xipji k'e xijño k'o i dyojui sofi k'o ts'ijña k'o b'ézhi:

i nana

i tata

i tita

i nita

i kjuu

Angeze nge Juan. Angeze nge _____. Angeze nge _____. Juan pés'i yeje o tita . K'e b'ezo nge _____ ñe k'e nrixu nge _____. Juan pés'i yeje kjuarma ñe angeze nge _____.

EDYITS'E



Dyëre ñe yepe k'e jñaa ñaji. Jñunsĩ k'o onkĩji ñe xorpĩ nsa yee in dyojui k'e ñaji:

K'E JÑAA ÑAJI

- Juan: kjimi José
-José: Kjimi Juan. ¿Pjé ni chjũnji i tata ñe i nana?
-Juan: I nana ni chjũũ Elena i tata ni chjũũ Carlos. ¿Nu i tatage pjé ni chjũnji?
-José: I nana ni chjũũ Pilar i tata ni chjũũ Manuel
-Juan: ¿Nu i titage pje ni chjũnji?
-José: I titago ni chjũ Eligio i nita ni chjũũ Petra. Nge o tata k'o i nanago. ¿Nuk'o i titage? ¿Pjé ni chjũnji?
-Juan: I titago ni chjũũ Jacinto i nita ni chjũũ Luisa. Nge o tata K'o i tatago.

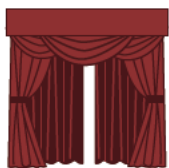
JÑUNSI K'O ONKÍ

- _____: Kjimi _____
- _____: Kjimi _____.
¿Pjé ni chjũnji i tata ñe i nana?
- _____: I nana ni chjũũ _____ i tata ni chjũũ _____.
_____. ¿Nu i tatage pjé ni chjũnji?
- _____: I nana ni chjũũ _____ i tata ni chjũũ _____
_____: ¿Nu i titage pje ni chjũũ?
- _____: I titago ni chjũũ _____ i nita ni chjũũ _____
- _____: Nge o tata k'o i nanago. ¿Nuyo i titage? ¿Pje ni chjũnji?
_____: I titago ni chjũũ _____ i nita ni chjũũ _____
_____. Nge o tata k'o i tatago.

K'o k'e yaxĩ jñaa Jñatrjo jñunsĩ k'o jñaa k'o nädä i dyoji: i nana, i tata, i tita, i nita.

Dyërë ni xómpite:

K'o rí pjéchi: Ri jñagó kjo nge k'o b'éxtrjo in dyokjome



Tsjaji yo b'épji ñe ri jizhiji ra dyëtr'ë k'í xijño in dyoji ri xipji ra b'óxk'í i tata ñe ne xómpite.

K'o ra tsjaa: Xórpí ne sék'ijñi: "E Pepe jmixanxa pik'í d'ok'a ko na s'intr'ézi ko na s'intr'ézi pik'í d'ok'a e Pepe jmixanxa"

3. K' O R I S I J I

K'o rí pjéchi: Ri óní ñe ri trjiri k'o ri sii kja in nzumi.



Xórpī ne sék'ijñi: "E Pepe jmixanxa pīk'i d'ok'a ko na s'intr'ézi ko na s'intr'ézi pīk'i d'ok'a e Pepe jmixanxa"



Chëkë yo jmicha:



¿Jaga dyëtrëji k'o jñoni?



¿Kjo ëtrë k'o jñoni?



¿Pjë i ñoni?

Dyërë ñe yepe.

Yaxi na ngronsi, X, ké jmicha kī pési ké ts'iñaji "¿Pjë i ñoni?"

Yaxi k'i ts'ijña "¿Kjo nge k'i ëtr'ë nu jñoni?"

Kuat'ī k'e tee k'ī ētr'ē jñonī kja i nzumī:

Dyērē ñe yepe:

Kja i nzumīgo ri sigojme nrakjī.

¿Jaga dyētr'ēji?

Yaxī na ngronsi, **X**, ké jmicha kī trjīrī ne ts'ijña "¿Pjé i ñonī in nzumī?"



Nrakjī



Ngoñi



Muḡ



Mbēkiñi



Kjajna



Jmoo



Ts'inge



Xédyi



Ñubi ko na i dyojui k'o chjīrī.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o in dyoji k'o ts'ijña tr'ónī.



Xórpī ne sék'ijñi: "E Pepe jmixanxa pik'í d'ok'a ko na s'intr'ézi ko na s'intr'ézi pik'í d'ok'a e Pepe jmixanxa".

Jñus'í yo ónk'í:

¿Pjé i ñoni kja i nzumi? Kja i nzumi ri ñonijme _____.

Dyëre ñe yepe

-Juan: Kja i nzumi ri

sigojme nrakji

-Elena: ¿Jaga dyëtrjéji?

-Juan: Jëséji kja nreje

ñe tr'enkji



Yaxí yo ts'ijña: Ri ñonijme, nzakja, nu".



Yaxí na ngrosi, X, k'o yaxí yo ts'ijña "Ri ñonijme, nzakja, nu" ne yaxí jñaa (Mazahua/Jñatrjo).

a	<u>a</u>	b	b'	ch	chj	ch'	d	dy	e	ë	é	<u>e</u>
g	i	<u>i</u>	ï	<u>ï</u>	j	jm	jn	jñ	jy	k	kj	k'
l	m	mb	mp	m'	n	nch	nd	ng	nr	nz	nzh	n'
ñ	ñ'	o	ó	<u>o</u>	p	pj	p'	s	t	tj	tr	tr'
trj	ts	ts'	tsj	t'	u	<u>u</u>	x	y	z	zh		



Ñubi k'o na i dyoji k'o i chjiri.

K'o ra tsjaa: Xorpi k'o jñaa k'o in dyoji.



Dyërë k'e tsin'ï K'o ra chjambaji kja jñoni ñe yepe k'o trju u:
Haba/Nrakji, Chilaca/ Mba i, Sal/ Öö, Nopal/ Mbëkiñi, Ajo/ Axoxi, Epazote/ Xijmi

Chëkë yo jmicha:



- Ri pjos'ïb'e i tata ra xepje



- Ri sigó tr'enkji



- I nana ëtr'ë



- Ri trjintsi nu mexa

Dyërë ñe yepe.

Tsotr'ï yo ts'ijña: "Xepje, ëtrë, ñoni, trjintsi".



Ñubi ko na dyojui k'o i chjiri.

K'o ra tsjaa: Xorpï k'e jña k'o i dyoji.



Xórpī ne sék'ijñi: "E Pepe jmixanxg pik'i d'ok'a ko na s'intr'ézi ko na s'intr'ézi pik'i d'ok'a e Pepe jmixanxa"

Kuat'i na jñoni k'o siji k'a i nzumi:

Dyëre ñe yepe:



-Juan: Kja i nzumi ri sijme nrakji

-Elena: ¿Jaga dyëtrëji?

-Juan: Jësëji kja nreje ñe tr'enkji

-José: Kja in nzumi yo in kjuu kjapi ra nraa

-Elena: Nuzgó ñe i ñinzhäma ri pjós'ib'e i tata ra xepje.

Yaxi k'o ts'ijña: "Dyëtrëji, nraa, ngumi, pjós'ib'e"



Ñubi k'o na i dyojui k'o chjiri.

Kjo ra tsjaa: Xorpī k'e jña k'o i dyoji.

¿Jaga dyëtrëji?

Jësëji kja nreje

Chëkë ne jmicha:

Dyërë ñe yepe.



Jñusi k'o onkji ñe xorpí k'o yeje i dyojui kja nu jñaji chjuu

JÑUNSI K'O ÓNK'Í

- ____: Kja i nzumí ri sijme nrakji
- ____: ¿Jaga dyëtrëji?
- ____: Jësëji kja nreje ñe tr'enkji
- ____: Kja in nzumí yo in kjuu kjapi ra nraa
- ____: Nuzgó ñe i ñinzhama ri pjós'ib'e ra xepje.

K'E JÑAA ÑAJI

- Juan: Kja i nzumí ri sigojme tr'enkji ¿jaga dyëtrëji?
- Juan: Jësëji kja nreje ñe tr'enkji
- José: Kja in nzumí yo in kjuu kjapi ra nraa
- Elena: Nuzgó ñe i kjuarma ri pjós'ib'e ra xepje.

K'o ra tsjaa: Xorpí kjo ñaji in dyoji.



Dyërë ñe yepe.
 Tsjinĩ k'o yaxĩ k'e ts'ijña
 kja ne jmicha k'ĩ ni pės'i:

Ri pjós'ib'e i tata ra xepje.



¿I pjós'ĩ ra dyëtrëji nu tr'enkjĩ

Ri juanĩ yo nrakjĩ ñe ri xib'i yo mojmĩ.



Dyërë ñe yepe k'e ts'ĩnĩ ts'ijña:

¿I pjós'ĩ ra dyëtr'ëji?	Ri pjós'ib'e ra mb'ës'ë
I nana ëtrë	Ri pjós'ĩ ra mborĩ
Ri sigó nu	Trjintsi nu

Yaxĩ yo ts'ijña: "Pjós'ĩ, ëtr'ë, ñonĩ, pjós'ib'e, pjóxte, trjintsi".



Ñubi k'o i dyojui k'ĩ i chjĩrĩ.

K'o ra tsja: Xórpĩ yo ts'ijña k'o i dyoji.



Kuatī in dyojui k'ī póxteji kja o ngumī ra dyëtr'ë k'o jñonī:

Xórpī ne sék'ijñi: "E Pepe jmixanxg pīk'ī d'ok'a ko na s'intr'ézi ko na s'intr'ézi pīk'ī d'ok'a e Pepe jmixanxg"

Dyëre ñe yepe:

¿I pjós'iji ra dyëtrëji yo tr'enkjī ?

Ri pjós'ib'e i nana ra mbës'ë kja e jyarī

Ri trjintsi ne mexa ñe nu nrangosibi

Tsotr'ī yo ts'ijña: "Pjós'ī, pjós'ib'e, trjintsi"

Jñus'ī k'ī chjirī, JAĀ o JIO:

¿I pjós'iji ra dyëtrëji nu jñonī kja i nzumī?: _____



Ñubi k'o in dyojui k'o trjirī.

K'o ra tsjaa: Xórpī k'ó ts'ijña k'o ni dyoji.



Dyërë ñe yepe:



-José: Juan, kja in nzumi ¿i pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkjï?

-Juan: Jio, i nana ëtrë nu tr'enkjï, nuzgó ri sigó ne tr'enkjï

-Elena: I ñinzhäma ñezgó ri pjós'ib'e i nana ra pjongï a jyari

-José: Nuzgó ri pjós'i i nana ra mborï nge k'o dya ra pjid'i nu tr'enkjï

-Elena: Nuzgó ri juajni yo nrakji kja ñe ri xib'i yo mojmï.

-Juan: Ri trjintsi ne mexa ñe nu nrangosibi

Yaxi yo ts'ijña: "Pjós'i, ëtrë, kja, ñoni, pjós'ib'e, pësë, pjóxte, pjori, trjints'i, xib'i"



Kjuatr'i yo jña:

¿i pjós'i ra _____ k'o nrakji kja tr'enkjï ?

I nana _____ nu tr'enkjï

Ri pjós'ib'e i nana ra _____ ra mb'ës'ë kja nu jyari

Nuzgó _____ ne mexa ñe nu nrangosibi.



Ñubi k'o i dyoji k'o in chjiri.

K'o ra tsjaa: Xórpï k'o jñaji k'o i dyoji.



Jñusĩ k'o b'ezhi ñe xórpĩ k'o yeje i dyoji k'e jñaji k'o i chjuji:

JÑUSĨ K'O ÓNKJĪ

K'E JÑAA ÑAJI

- ____: ____, kja in nzumĩ ¿i pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkjĩ?
- ____: Jio, i nana ëtrë nu tr'enkjĩ , nuzgó ri sigó ne tr'enkjĩ
- ____: i ñinzhama, ñezgó ri pjós'ib'e i nana ra pjongĩ a jyari
- ____: Nuzgó ri pjós'ĩ i nana ra mborĩ nge k'o dya ra pjid'ĩ nu tr'enkjĩ
- ____: Nuzgo ri juajni yo nrakji kja ñe ri xib'i yo mojmĩ
- ____: ri trjints'i ne mexa ñe nu nrangosibi

- José: Juan, kja in nzumĩ ¿i pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkjĩ?
- Juan: Jio, i nana ëtrë nu tr'enkjĩ , nuzgó ri sigó ne tr'enkjĩ
- Elena: I ñinzhama, ñezgó ri pjós'ib'e i nana ra pjongĩ a jyari
- José: Nuzgó ri pjós'ĩ i nana ra mborĩ nge k'o dya ra pjid'ĩ nu tr'enkjĩ
- Elena: Nuzgo ri juajni yo nrakji kja ñe ri xib'i yo mojmĩ
- Juan: Ri trjints'i ne mexa ñe nu nrangosibi



Jñusĩ yo chjĩrĩ i ñaji:

- Kjo nge k'o dyónĩ: ¿ i pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkjĩ?

-Kjo nge k'o mama: Nuzgó ri juajni yo nrakji

-Kjo nge k'o mama: Nuzgó ri trjintsi ne mexa _____.



Ñubi k'o in dyojui k'o i chjĩrĩ



Tsa na b'epji k'o ri yepe

Kjo ra tsjaa: Xorpĩ k'o in dyoji ni ñaji.



Dyërë ñe yepe:

- Juan: Kja i nzumi ri sigojme tr'enkji
- Elena: ¿Jaga dyëtrëji?
- Juan: Jësëji kja nreje ne tr'enkji
- José: Kja in nzumi yo in kjuu kjapi ra nraa
- Elena: Nuzgó ñe i ñinzhama ri pjós'ib'e ra xepje.
- José: Juan, kja in nzumi ¿l pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkji?
- Juan: Jio, i nana ëtrë nu tr'enkji , nuzgó ri sigó ne tr'enkji
- Elena: I ñinzhama, ñezgó ri pjós'ib'e i nana ra pjongí a jyari
- José: Nuzgó ri pjós'í i nana ra mborí nge k 'o dya ra pjid 'í nu tr'enkji
- Elena: Nuzgó ri juajni yo nrakji ñe ri xib'i yo mojmí
- Juan: Ri trjintsi ne mexa ñe nu nrangosibi

Yaxí yo trjuu yo ts'itr'i.

Tsostr'í k'e ts'ijña k'í onk'í yo órji.

Yaxí na ngros'i, **X**, k'o jmicha in dyoji k'í ëtr'ë jñoni.



Xórpí k'o in dyoji yo ts'ijña trjoni ne yo chjiri:

XÓNTR'I 1: TR'ÓNĪ	XÓNTR'I 2: TRJĪRĪ
¿Jaga dyëtrëji?	Jësëji kja nreje ñe tr'enkji
¿l pjós'ige ra dyëtrëji yo tr'enkji?	Jio, i nana ëtrë nu tr'enkji , nuzgó ri sigó ne tr'enkji



Dyërë ñe yepe k'e jñaa ñaji:

JÑUSÌ K'O ÓNKJÌ

- _____: Kja i nzumì ri sigojme nrakjì
- _____: ¿Jaga dyëtrëjì?
- _____: Jësëji kja nreje ne tr'enkjì
- _____: _____, ¿I pjós'ige ra dyëtrëjì yo tr'enkjì?
- _____: Jio, i nana ëtrë nu tr'enkjì
- _____: I ñinzhama, ñezgó ri pjós'ib'e i nana
- _____: Nuzgó ri pjós'ì i nana ra mborì nge k 'o dya ra pjìd 'ì k'e jñonì
- _____: Ri trjints'ì ne mexa ñe nu nrangosibi

K'E JÑAA ÑAJI

- Juan: Kja i nzumì ri sigojme nrakjì
- Elena: ¿Jaga dyëtrëjì?
- Juan: Jësëji kja nreje ne tr'enkjì
- José: Juan, ¿I pjós'ige ra dyëtrëjì yo tr'enkjì?
- Juan: Jio, i nana ëtr'ë nu tr'enkjì
- Elena: I ñinzhama, ñezgó ri pjós'ib'e i nana
- José: Nuzgó ri pjós'ì i nana ra mborì nge k 'o dya ra pjìd 'ì k'e jñonì
- Juan: Ri trjints'ì ne mexa ñe nu nrangosibi



Jñusì a mbo kja ne tsjotr'ì in s'odyé k'o ónk'ìji ñe yeje in dyoji. Xórpì ni jñaji.



Dyok'ì k'o ts'ìji k'ì i negi ñe chintr'ì kja ne xiskuama.

K'o ra tsjaa: Xórpì k'o i dyoji yo jña.

EDYITS'E



Kuatr'i yo jña k'o onk'i ñe o trjuu na yeje in dyoji

Ñuji k'o i chjiri

Xórpī k'i i jña k'o yeje i dyoji

- _____: Kja i nzumi

_____ nrakji

- _____: ¿ _____

dyëtrëji?

- _____: Jësëji kja nreje ne

tr'enkji

- _____: _____,

¿ _____ ra dyëtrëji yo

tr'enkji? - _____: Jio, i nana

_____ ne tr'enkji

- _____: I ñinzhama, ñezgó ri

_____ i nana

- _____: Nuzgó _____ ra mbori nge k'o dya ra pjid'i nu jñoni

- _____: Nuzgó _____ ne mexa ñe nu nrangosibi



Dyëre ni xómpite.

K'o rí pjéchi: Ri jñagó kjo nge k'o b'ëxtrjo in dyokjome.



¡Tsja k'o b'épji k'o i ëtr'ëji ñe pjóxteji!

K'o ra tsjaa: Xórpī ne sék'ijñi: "E Cabral pjimi na ts'intr'ézi. ¿Pjé ma ts'intr'ézi o pjimi e Cabral?".

4. I JÑIÑIGO ÑE K'O KJAA

K'o rí pjéchi: Ri jizhi nu k'o kjaba k'o ni mubi.



Xórpī ne sék'ijñi: "E Xuba jmuti tñmi kja na nganza kja nu tñmi, kja nu tñmi e Xuba kansa tñmi".



Chèkè yo jmicha:

B'éxtjo



Na juu



Dyèrè ñe yepe.

Yaxi na ngronsi, X, k'e jmicha k'a ra jñusi nu ts'ijña "B'éxtjo".

Tsofr'i nu ts'ijña "Na jee"

Dyèrè ñe yepe yo jmurña:

B'éxtjo kja nendare.

Na jee kja nendare.

Tsofr'i yo ts'ijña "B'éxtjo", "Na jee"

Dyèrè ñe yepe:

Nuzgo mi menzumĩ b'éxtjo kja nendare.

I nzumugo jèrè na jee kja nendare.



Chëkë yo jmicha:

Ri menzumĩ a



Mi menzumĩ



Dyërë ñe yepe.

Yaxĩ na ngronsi, X, k'e jmicha k'o nëd'ë yo ts'ijñaa "B'éxtjo" "Mi menzumĩ".

Tsotr'ĩ nu ts'ijñaa "Ri menzumĩ a".

Dyërë ñe yepe yo jmurjñaa :

¿Ja i menzumĩge Lemi?

Nudya ri menzumĩ a Tab'atrjĩ,

Tsotr'ĩ yo ts'ijñaa "Menzumĩge," "Ri menzumĩ".

Dyërë ñe yepe:

Ri menzumĩgo a Tab'atrjĩ.

Ra temk'e kja in nzumĩgo.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o i dyojui k'o ts'ijñaa: "Ri menzumĩgo a; ra temk'e kja nzumĩgo; ¿Ja i menzumĩge?".

Kuat'ĩ na jmicha k'o b'ib'ĩ
b'extjo kja i nzumĩ.

Kuat'ĩ na jmicha k'o b'ib'ĩ na
jɛɛ kja i nzumĩ.



Dyērē ñe yepe k'o ñaji:

-Francisco: Ngezgó
Chiko.

-Guillermo: ¡Me ri
mēgo Chiko! Ni
chunzgó Lemi.

-Francisco: ¿Ja i
menzumige Lemi?

-Guillermo: B'extjo a
nendare.



Tsotr'ĩ yo ts'ijña: "Ja i menzumige?; B'extjo

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o i dyoji yo ts'ijña: "Ri menzumigo a; Ra temk'e kja in
nzumigo; ¿Ja i menzumige?"

Dyërë ñe yepe k'o ñaji:

¿Ja menzumige Lemi?



B'éxtjo a nendare



Na jëë nendare

Kuatr'i nu jmicha i nzumi ñe yeje k'o i nee, naja k'i b'éxtjo, ñe
Naja k'i na jëë.



Ñabi i dyojui nu i jmicha ñe k'o i chjiri.

Xorpī nu k'ijne: "E Xuba jmuti tiji kja na nganza kja nu tiji, kja nu tiji e Xuba kansa tiji".

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o i dyoji yo ts'ijnaa: "Ri menzumigo a; ra temk'e kja nzumigo; ¿Ja i menzumige?; ¡Ri mëgo: Ni chjuzgo".



Dyërë ñe yepe k'o jñaji:
Jñusi k'o onkĩ ñe k'o i dyojui

JÑUNSI K'O ONKĨ ÑE K'O I DYOJUI

- ____: Ngezgó ____
- ____: ¡Me ri mëgo ____! Nuzgó ni chjuzgó ____
- ____: ¿Ja i menzumige ____?
- ____: B'éxtjo a nendare

K'E JÑAA ÑAJI

- Francisco: Ngezgó Chiko
- Guillermo: ¡Me ri mëgo Chiko! Nuzgó ni chjuzgó Lemi
- Francisco: ¿Ja i menzumige Lemi?
- Guillermo: B'éxtjo a nendare



Xorpĩ k'o i dyojui ne jñaa ñe ñubi k'o chjĩrĩ.



Dyok'ĩ yo tr'éñe k'ĩ jĩnji kja i jñiñi ñe chjĩntr'ĩ kja ne xiskuama.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o i dyoji yo ts'ijñaa: "¿Ja menzumĩ?, mb'éxtjo menzumĩ, me na jęę kja nu ngunxorĩ."



Chëkë yo jmicha:



B'éjmoꝝ



Tujmĩ

Dyëre ñe yepe

ⲃⲗⲉⲓⲉ ⲕⲉ ⲓⲛⲁⲁ

-Francisco: Nuzgó ri menzumĩ a b'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoꝝ, Nudya ri menzumĩ a Tab'atrjĩ

-Guillermo: I tata o menzumĩ a Tab'atrjĩ, nujnu mi trjé juajma. Nuzgó dya ri pꝛꝛꝛ a Tab'atrjĩ.

-Francisco: Nudya i nzumĩ jërë na jëë a nendare. ¡Lemi! ¿I nee ri mage a Tab'atrjĩ?

-Guillermo: Jꝛꝛ ¿Jingua ra méé?

-Francisco: Ra xónrĩ. Ra temk'e kja i nzumĩgo

-Guillermo: ¡Pjókjĩ Chiko! ra chjébi ra xónrĩ.



Dyëre ñe yepe.

Tsjotr'i yo ts'ijña: "I menzumĩ, o menzumĩ, na jëë , pꝛꝛꝛ, ¿Jingua ra méé?"



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjĩrĩ.

K'o ra tsjaa: Xórpĩ k'o i dyoji yo ts'ijña: "I menzumĩ, ri menzumĩ, o menzumĩ, na jëë, pꝛꝛꝛ, ¿Jingua ra méé?, ¿I nee ri maa?"



Kuatī i jmicha a nree kja jyadī.
 Dyērē ñe yepe.
 Kuatī k'o jmicha nu k'o ótrkiji.

B'éxtjo nutské, b'ib'ī a
 nendare

Na jēē nutsk'e, b'ib'ī a
 Tab'atrjī k'a yo tizhi juajma

Chèkē yo jmicha:



A manu



Nukjua



Nujnu

Dyērē ñe yepe.



Pezhe k'o i jmicha ñe ñubi k'o chjīrī k'o i dyojui.
 K'o ra tsjaa: Xórpī, ri jizhi k'o jmicha k'i b'ib'ī kja i nzumī k'o i
 dyoji yo ts'ijña: "A manu, Nukjua, Nujnu".



Dyërë ñe yepe k'e ñaji
Jñusi k'ĩ ónkĩ ñe yo i dyojui

JÑUSĪ K'Ī ÓNKĪ ÑE YO I DYOJUI

- ____: Nuzgó mi menzumĩ b'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoᵒ. Nudya ri menzumĩ kja tab'atrji
- ____: In tata mi menzumĩ a tab'atrji, nujnu mi trjé juajma. Nuzgó dyari p̄r̄ḡ a tab'atrji.
- ____: Nudya i nzungó jërë na j̄eᵒ a nendare. ¡____! ¿Ji nee ri ma a tab'atrji?
- ____: J̄ḡ ¿Jingua ra méé?
- ____: Ra xonri. Ra temk'e kja nzumigo.
- ____: ¡Pjokji Chiko! Ra chjébi ra xonri.



K'E JÑAA ÑAJI

- Francisco: Nuzgo mi menzumĩ b'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoᵒ. Nudya ri menzumĩ kja tab'atrji
- Guillermo: In tata mi menzumĩ a tab'atrji, nujnu mi trjé juajma. Nuzgó dyari p̄r̄ḡ a tab'atrji.



- Francisco: Nudya i nzungó jërë na j̄eᵒ a nendare. ¡Lemi! ¿Ji nee ri ma a tab'atrji?
- Guillermo: J̄ḡ ¿Jingua ra méé?
- Francisco: Ra xonri. Ra temk'e kja nzumigo.
- Guillermo: ¡pjokji Chiko! Ra chjébi ra xonri.



Xorpĩ k'o i dyojui k'o jñaa ñe k'o ñubi k'o i chjĩrji.
K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o in dyoji yo i jñaa.



Dyërë ñe yepe.

-Francisco: Ngezgó Chiko

-Guillermo: ¡Me ri mëgo Chiko! Ni nchuzgó Lemi

-Francisco: ¿Ja i menzumige Lemi?

-Guillermo: B'éxtjo a nendare

-Francisco: Nuzgó mi menzumĩ b 'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoq̃. Nudya ri menzumĩ kja tab'atrjĩ,

-Guillermo: In tata mi menzumĩ a tab'atrjĩ, nujnu mi trjé juajma. Nuzgó dyari p̃raq̃ a tab'atrjĩ.

-Francisco: Nudya i nzungo jërë na j̃ẽe a nendare. ¡Lemi! ¿Ji nee ri maa a tab'atrjĩ?

-Guillermo: J̃ã ¿Jingua ra méé?

-Francisco: Ra xonri. Ra temk'e kja i nzumigo.

-Guillermo: ¡Pjokjĩ Chiko! Ra chjébi ra xonri.



Kuat'i ja k'o ne ri ma p̃raq̃:

Ri negó ra p̃raq̃ nukjua

Tsĩmb'ĩ k'e ts'ijñaa nu k'e jmicha k'ĩ ba eji:

A manu mi Péjmoᵒ



Menzumĩ a tab'atrjĩ

Tsoᵗr'ĩ ne ts'ijñaa k'ĩ d'ak'ĩ.



Ra temk'e kja i nzumĩgo



Ñubi k'o in chjĩrĩji.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o i dyoji yo ts'ijñaa: “¿Ji nee ri maa?, Ra temk'e kja i nzumĩgo.

Xórpĩ ne sék'ijñi: “E Xuba jmutĩ tĩjmi kja na nganza kja nu tĩjmi, kja nu tĩjmi e Xuba kansa tĩjmi”.



Dyërë ñe yepe.

- Francisco: ¿Ja i menzumige Lemi?
- Guillermo: B 'éxtjo a nendare
- Francisco: Nuzgó mi menzumĩ b 'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoq̄. Nudya ri menzumĩ kja tab'atrji,
- Guillermo: In tata mi menzumĩ a tab'atrji.
- Francisco: ¿Ji nee ri maa a tab'atrji?
- Guillermo: Jq̄q̄
- Francisco: Méé ra xonri.
- Guillermo: ¡Pjokji Chiko!



Jñus'ĩ k'o tr'ĩri k'o ba eje kja ne jña:

- Lemi menzumĩ _____ a nendare.
- Chiko menzumĩ _____ a nendare.
- _____ péjmoq̄ a nendare



Ñubi k'o i dyoji k'o bi chjĩri.
Xórpĩ k'e jña k'o i dyojui.

Xorpi ne sék'ijñi: "E Xuba jmuti tijmi kja na nganza kja nu tijmi, kja nu tijmi e Xuba kansa tijmi".

K'i ra tsjaa: Xorpi k'o jña k'o i. dyoji



Dyok'i yo b'itu k'o jeji kja i jñiñi ñe chjĩntr'i kja ne xiskuama.



Ñubi k'o i dyoji k'o bi chjiri.

Jñusi k'o onk'i ñe k'o i dyojui ñe ri xorp'i yo jña

JÑUSÍ K'O ONK'Í ÑE K'O I DYOJUI

K'E JÑAA ÑAJI

- ____: ¿Ja i menzumige

____?

- ____:
B'éxtjo a nendare

- ____: Nuzgó mi menzumí b'éxtjo a nendare, nujnu mi péjmoꝘ. Nudya ri

menzumí kja tab'atrji,

- ____: , In tatago mi menzumí a tab'atrji - ____: ¿ Ji nee ri maa a tab'atrji? - ____: Jga

- ____: Méé ra xónri.

- ____: ¡Pókji ____!



-Francisco: ¿Ja i menzumige

Lemi?

-Guillermo:
B'éxtjo a nendare

-Francisco:
Nuzgó mi menzumí b'éxtjo a nendare, nujnu

mi péjmoꝘ. Nudya ri

menzumí kja tab'atrji,

-Guillermo: In tata mi menzumí a tab'atrji. -Francisco: ¿Ji nee ri maa a tab'atrji? -Guillermo: Jga

-Francisco: Méé ra xónri.

-Guillermo: ¡Pókji Chiko!

Jñusi yo chjiri jña:

-Kjo kja tr'ón'i "¿Ja i menzumige?" _____

-Kjo mama "nujnu mi péjmoꝘ" _____

-Kjo mama "¿Ji nee ri ma a tab'atrji?" _____

K'o ra tsjaa: Xórp'i k'o ñaji k'o in dyoji.

EDYITS'E



Kjuatr'i ñe xórpī yo jñaa k'o in dyojui:

- _____: ¿Ja i menzumige _____?

- _____: _____ a nendare

- _____: Nuzgó mi menzumĩ
_____ a nendare, _____ mi

péjmoq. Nudya ri menzumĩ
kja tab'atrjĩ,

- _____: In tatago mi
menzumĩ a tab'atrjĩ

- _____: ¿ Ji nee ri _____
a tab'atrjĩ?

- _____: Jaa

- _____: Méé ra xónrĩ.

- _____: ¡Pókjĩ _____!



Dyëre ni xómpĩte:

K'o rí pjéchi: Ri jizhi nu k'o kjaba k'o ni mubi.



¡Tsjaa k'o b'épji k'o i ètr'èji ñe pjóxteji!



Tsa na b'epji k'o ri yepe.

K'o ra tsjaa: Xórpī ne sék'ijñi: “Nu jmuñi b'itu kob'i kjo b'itu o xepjó yo pjad'i”.

5. YO PJIÑO

K'o ri pjéchi: Ri mbeñe nrextrjo yo pjiño k'i ra sigi ñe k'o kjapĩ ñechje.





Xórpī ne sék'ijñi: Ne jmutb'itu kob'ī k'o b'itu o xempjo ne pjad'ī

Chëkë yo jmicha:



Yo pjiño ñechje



Ngeme



Ñechje (nguñechje, ñe pjiño ñechje)



Jñopjiño



Pech'e

Tsotr'ī yo ts'ijñaa: "Ngeme, pjiño ñechje".

Dyërë ñe yepe yo jñaa:

-Méé kja ngungeme.

-Dya mi sódyege.

Tsofr'i yo ts'ijñaa: " Dya sódyé, sódyé".

Kuat'i i jmicha nu ja ri pech'e pjiño, punk'ana, ñe lulu k'i ne ri sii.



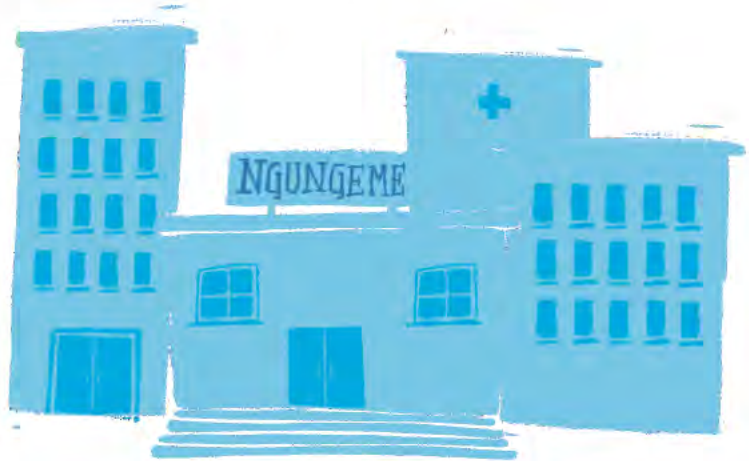
Ñubi kjo ni dyoji k'o i chjiriji.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o i dyoji yo ts'ijñaa "dya sodyé, sodyé, ngeme, pjiño ñechje".



Dyërë ñe yepe:

- Gregorio: ¡Na ĩ in pjeme!
 - Cirila: Méé kja ngungeme
 - Gregorio: Pokjĩ Lila, méé
 - Cirila: Anrëe dya mi sodyége
- Tsotr'ĩ yo ts'ijña: "Na ĩ,
méé, a nrëe"



Yaxĩ yo ts'ijña: Ngungeme, pókjĩ.



Jñus'ĩ yo chjĩrĩ k'o ónk'ĩji:

- ¿Kjo na ĩ o pjeme?:

- ¿Kjo ra maji a ngungeme?:

-¿Kjo mama: "a nrëe dya mi sodyege"?: _____

Chjĩrĩ yo onk'ĩji: "JAA" o "JIO":

¿Dya bi s 'odyege? _____

¿Dya bi sige ñechje? _____



Ñubi k'o i dyoji k'i i chjĩnrĩji.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o ñaji k'o i dyoji.



Dyërë ñe yepe:

-Gregorio: ¡Na ï i pjeme!

-Cirila: Méé kja ngungeme

-Gregorio: Pókjï Lila, méé

-Cirila: A nrëë dya mi sodyége.



Xorpï yo jñaa k'o i dyojui.

Kuatr'i k'o b'ézhi yo jñaa:

Gregorio: ¡Na _____ i pjeme!

-Cirila: Méé kja _____

-Gregorio: Pókjï Lila, _____

-Cirila: A nrëë dya mi _____



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjïnrï

K'o ra tsjaa: Xorpï k'o i dyoji yo ts'ijñaa "na ï, méé, a nrëë"



Jñusi k'o ónk'iji ñe i dyojui a ri xórpĩ k'ĩ i jñaa:

JÑUSÍ K'O ÓNK'ÍJI ÑE K'O I DYOJUI

- _____: ¡Na ĩ i pjeme!
- _____: Méé kja ngungeme
- _____: Pokjĩ _____, méé
- _____: A nrë dya mi sodyége

K'E JÑAA ÑAJI

- Gregorio: ¡Na ĩ i pjeme!
- Cirila: Méé kja ngungeme
- Gregorio: Pókjĩ Lila, méé
- Cirila: A nrëë dya mi sodyége



Jñusi i chjĩrĩ k'o ónk'iji yo jñaa:

- ¿Kjo sódye o pjeme?
- Kjo mama: Méé a ngungeme _____.



Ñubi k'o i chjĩrĩji:

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o jñaa k'o i dyoji.



Dyëre ñe yepe.

- Gregorio: O dyakiji pjiño ñechje ngek'ua o jozgó.
- Cirila: Yo pjiño ñechje pjoxkiji
- Gregorio: Jaa, nuzgó o ndixki
- Cirila: Nuzgó ri p̄ra k'o s'ii
- Gregorio: Ri negó yo pjiño k'o s'ii
- Cirila: Jaa, na joo jñon'i
- Gregorio: Dya ro pech'e najo yo punk'ana kjo ro sii
- Cirila: Ngekjua na i i pjeme
- Gregorio: Ri negó ñechje k'o unuji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki.

pech'e na jo
yo punk'ana



Tsotr'i yo ts'ijñaa: "pjóxkiji, pjiño ñechje, a nrizi, ri p̄ra, ñon'i, ñon'iji, ro pech'e, ro ñon'i, ii, ri negó, nrixki.

Yaxi yo ts'ijñaa "pjiño ñechje, pjiño k'o siji, ro pech'e no jo ye punk'ana, Ngungeme.



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjñrñji.

K'o ra tsjaa: Xorpī k'o i dyoji yo ts'ijñaa "a nriz'i, ri p̄ra, ñon'i, ñon'iji, ro pech'e, i, ri ne, nrixki.



Jñusĩ k'o ónk'ĩ ñe k'o in dyojui ñe xorpĩ nu jñaa:

JÑUSĨ K'O ÓNK'Ĩ ÑE K'O IN DYOJUI

- ____: O dyakiji pjiño ñechje ngek'ua o jogizĩ.
- ____: Yo pjiño ñechje pjoxkiji
- ____: Jaa, nuzgó o ndixki
- ____: Nuzgó ri para k'o s'ii
- ____: Ri negó yo pjiño kjo ri siiji
- ____: Jaa, na joo jñonĩ
- ____: Dya ro pech'e najo yo punk'ana kjo ro sii
- ____: Ngek'ua na ĩ i pjeme
- ____: Ri negó ñechje k'o unuji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki

K'E JÑAA ÑAJI

- Gregorio: Jo dyakiji pjiño ñechje ngek'ua o jogizĩ
- Cirila: Yo pjiño ñechje pjoxkiji
- Gregorio: Jaa, nuzgo o ndixki
- Cirila: Nuzgo ri para k'o s'ii
- Gregorio: Ri negó yo pjiño k'o ri siiji
- Cirila: Jaa, na joo jñonĩ
- Gregorio: Dya ro pech'e najo yo punk'ana kjo ro sii
- Cirila: Ngek'ua na ĩ i pjeme
- Gregorio: Ri negó ñechje kjo unuji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki.



K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'o ñaji k'o in dyoji.



Xórpī ne sék'ijñi: "Ne jmutb'itu kob'ī
k'o b'itu o xempjo ne pjad'ī".

Dyëre ñe yepe.

Tsĩmb'ĩ k'e ts'ijñaa nu jmicha k'i ba eji:



Na ĩ



Ri pech'e yo
punk'ana



Ñechje

Kjuatr'ĩ ne ts'ijñaa:

-kja nguñechje _____.

-Ne ts'itr'i pech'e yo _____.



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjnrji.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ ne skjiji k'o i dyoji.



Dyërë ñe yepe

- Gregorio: ¡Na ñ in pjeme!
- Cirila: Méé kja ngungeme
- Gregorio: Pokjĩ Lila, méé
- Cirila: A nrëë dya mi sodyége
- Gregorio: O dyakĩji pjiño ñechje ngekjua o joziŋo
- Cirila: Yo pjiño ñechje pjóxkĩji



- Gregorio: Jaa, nuzgó o ndixki
- Cirila: Nuzgó ri para k'o s'ii
- Gregorio: Ri negó yo pjiño k'o ri siiji
- Cirila: Jaa, na joo jñoni
- Gregorio: Dya ro pech'e najo yo punk'ana kjo ro sii
- Cirila: Ngek'ua na ñ in pjeme
- Gregorio: Ri negó ñechje k'o uniji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki

Tsĩmb'ĩ k'e ts'ijña k'a in s'odyé ñe k'e ts'ijña kja in jodyé:

TSOK'Ĩ S'ÓDYÉ	TSOK'Ĩ JODYÉ
Pjé k'o na ñ in e Gregorio	Pjé dya mb'ech'e na joo yo punk'ana
¿Pjé kja na ñ in o pjeme e Gregorio?	Na ñ in o pjeme



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjĩrĩji.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ yo ts'ijña k'ĩ ónkĩji kó kja in dyoji.



Jñus'ĩ k'o ónk'ĩ ñe k'o i dyojui ñe xorpĩ k'e jñaji:

JÑUS'Í K'O ÓNK'Í ÑE K'O IN DYOJUI

- _____: ¡Na ĩ i pjeme!
- _____: Méé kja ngungeme
- _____: Pókji _____, méé
- _____: A nrëë dya mi sodyége
- _____: O dyakiji pjiño ñechje ngek'ua o jozigo
- _____: Yo pjiño ñechje pjóxkiji
- _____: Jaa, nuzgó o ndixki
- _____: Nuzgó ri p̄ar̄a k'o s'ii
- _____: Ri negó yo pjiño k'o ri siiji
- _____: Jaa, na joo jñon'ĩ
- _____: Dya ro pech'e na jo yo pjiño k'o ro sii
- _____: Ngekjua na ĩ i pjeme
- _____: Ri negó ñechje k'o uniji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki.

K'E JÑAA ÑAJI

- Gregorio: ¡Na ĩ i pjeme!
- Cirila: Méé kja ngungeme
- Gregorio: Pókji Lila, méé
- Cirila: A nrëë dya mi sodyége
- Gregorio: O dyakiji pjiño ñechje ngek'ua o jozigo
- Cirila: Yo pjiño ñechje pjóxkiji
- Gregorio: Jaa, nuzgó o ndixki
- Cirila: Nuzgó ri p̄ar̄a k'o s'ii
- Gregorio: Ri negó yo pjiño k'o ri siiji
- Cirila: Jaa, na joo jñon'ĩ
- Gregorio: Dya ro pech'e na jo yo pjiño k'o ro sii
- Cirila: Ngek'ua na ĩ i pjeme
- Gregorio: Ri negó ñechje k'o uniji kja ngungeme ngek'ua ra nrixki.





Jñusi yo chjiri, JAA o JIO, k'o ónk'i k'e jñaa:

-¿Ya nd'ixk'i k'o yo pjiño ñechje? _____

-¿I parage nu yo ngungeme? _____

-¿I parage yo pjiño ñechje? _____

-¿I pech'e yo nrënsi ne yo punk'ana? _____

-¿I parage yo ñechje yo un'i yo dyëte? _____



Dyoní na tee k'o i dyoji pji ts'iji neji,
dyok'i ñe chintr'i kja ne xiskuama.



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjinriji.

K'o ra tsjaa: Xórpí k'o ñaji k'o i dyoji.



Jñusĩ k'o ónkĩ ñe k'o i dyojui ñe xorpĩ ne ñaji:

JÑUSĨ K'O ÓNK'Ĩ ÑE K'O IN DYOJUI

K'E JÑAA ÑAJI

- _____: ¡Na ĩ i pjeme!

-Gregorio: ¡Na ĩ i pjeme!

- _____: A nrëë
dya mi sodyége

-Cirila: A nrëë
dya mi sodyége

- _____: Jo
dyakĩji pjiño
ñechje

-Gregorio: Jo
dyakĩji pjiño
ñechje

- _____: Nuzgo
ri pğğ k'o s'ii

-Cirila: Nuzgo ri
pğğ k'o s'ii

- _____: Dya

-Gregorio: Dya

ro pech'e najo yo punk'ana k'o ro
sii

ro pech'e najo yo punk'ana k'o ro
sii

- _____: Ngek'ua na ĩ i pjeme

-Cirila: Ngek'ua na ĩ i pjeme

- _____: Ri negó ñechje ngek'ua ra
nrixki.

-Gregorio: Ri negó ñechje ngek'ua
ra nrixki.



Jñusĩ k'e chjĩnrĩ ñe k'o ónk'ĩ k'e ñaji.



-¿Kjo na ĩ o pjeme? _____.

-¿Kjo dya mi sódyé a nrëë? _____.

-¿Kjo nge k'o unĩji pjiño ñechje? _____.



Ñubi k'o in dyojui k'o in chjĩnrĩji.

Kó ri tsjaa: Xorpĩ i jñaa k'o i dyoji.

EDYITS'E



Kuatr'i ñe xórpī i jñaa ko yeje i dyojui:

- _____: ¡Na ___ i pjeme!
- _____: A nrëe dya mi _____
- _____: O dyakiji
pjiño _____ - _____:
- Nuzgó ri parg k'o _____
- _____: Dya _____ yo
punk'ana k'o _____ - _____:
- Ngek'ua na _____ i pjeme
- _____: _____ ñechje ngek'ua
ra nixki.



Dyëre ni xómpite:

K'o rí pjéchi: Ri mbeñe nretrjo yo pjiño k'i ra sigi ñe k'o kjaipi ñechje.



Tsjaa k'o b'épji k'o i ëtr'ëji ñe pjóxteji.



Tsjaa na b'épji k'o ri yepe.

K'o ra tsjaa: Xórpī ne sék'ijñi: Nu ts'ita jichi nu tsitr'i k'o jo jichiji, pjéchi nu ts'itr'i k'o jo jichi nu ts'ita.

6. YO DYOXĪ YO KĀRĀ KJA I JÑIÑI.

K'o ri pjéchi: Ri ñaa Jñatrjo yo jñaa dyoxĭ k'o karg kja i jñiñi.



Xórpī ne sék'ijñi: “Nu ts'ita jichi nu tsitr'i k'o jo jichiji, pjéchi nu ts'itr'i k'o jo jichi nu ts'ita”.

Kuatr'i k'e dyoxi k'i i nege:

Yaxi na ngronsi, X, k'o chjĩnrĩ k'o dyoni pjé ma dyoxi i nege, kja ne tsok'i JAA o JIO:

TR'ONĪ	JAA	JIO
¿l p̄r̄a pjé ni chju u?		
¿l p̄r̄a pjé sii?		
¿l p̄r̄a pjé sii?		
¿l p̄r̄a ja b'ib'ĩ?		





Chëkë yo jmicha:



Sibi



Rekjua



Jñure



Tr'amexe



Mëxë

Dyërë ñe yepe



Ñubi k'o i dyojui k'i i chjinri

K'o ra tsjaa: Xorpï k'o in dyoji yo ts'ijña: ¿Pjë ni chjuy?, ¿Pjë sii? ¿Ja b'ib'i?

Xórpī ne sék'ijñi: “Nu ts'ita jichi nu tsitr'i k'o jo jichiji, pjéchi nu ts'itr'i k'o jo jichi nu ts'ita”.



Dyëre ñe yepe.

-Xómpite: ¿Pjé ma dyoxi k'o ñeji kja in jñiñi i dyëtrb'ë nu jmicha?

-Angel: Ngenu dyoxi kjo ro ëtr'ë

-Xómpite: ¿Pjé ni chjuu?

-Angel: Ni chjuu sibi

-Xómpite: ¡Na zóo nu dyoxi! ¿ja b'ib'i?

-Angel: B'ib'i kja nu b'atrji

-Xómpite: ¡Me na jee kja b'ib'i! ¿Pjé sii?

-Angel: Sii dyi.



Tsotr'i yo ts'ijñaa “dyoxi, kjo ro ëtrë, zóo, b'atrji, na jee”.

Dyëre ñe yepe.

Tsimb'i k'e ts'ijñaa kja in s'odyé ñe k'e ts'ijña kja in jodyé.

TSOK'Í S'ÓDYÉ	TSOK'Í JODYÉ
¿Pjé ni chjuu?	Sii dyi
¿Ja b'ib'i?	B'ib'i kja nu b'atrji
-¿Pjé sii?	Ni chjuu sibi

Tsotr'i yo ts'ijñaa k'i ónk'i jñaa.



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjñrji.

K'o ra tsjaa: Ñaji ne jñaa k'o i dyoji.



Dyëre ñe yepe.

Xorpĩ k'o in dyojui k'e ñaji:



-Xómpĩte: ¿Pjé ma dyoxĩ i dyëtrb'e nu jmicha?

-Ángel: Ngenu dyoxĩ kjo ro ëtr'ë

-Xómpĩte: ¿Pjé ni chju u ?

-Ángel: Ni chju u s'ibĩ

-Xómpĩte: ¡Na zóó nu dyoxĩ! ¿ja b'ib'ĩ?

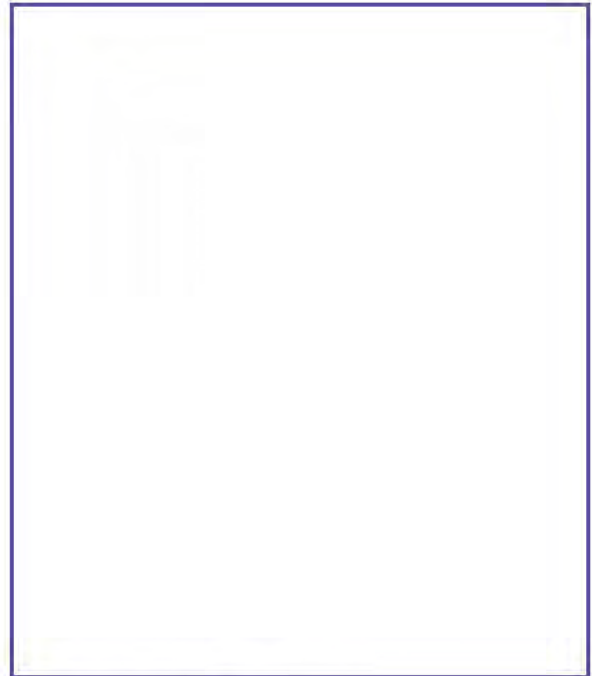
-Ángel: B'ib'ĩ kja nu b'atrjĩ

-Xómpĩte: ¡Me na jee kja b'ib'ĩ!

¿Pjé sii?

-Ángel: Sii dyĩ

Kuatr'ĩ yeje dyoxĩ k'ĩ nee yeje i dyojui:



K'o ra tsjaa: Xórpĩ ne sék'ijñi: "Nu ts'ita jichi nu tsitr'i k'o jo jichiji, pjéchi nu ts'itr'i k'o jo jichi nu ts'ita".



Jñusi k'o ónk'í ñe k'o in dyojui ñe xorpí nu jñaá.

K'E JÑAA ÑAJI

JÑUSÍ K'O ÓNK'Í ÑE K'O IN DYJUI

-Xómpite: ¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtrb'e nu jmicha?

- _____: ¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtrb'e nu jmicha?

-Ángel: Ngenu dyoxí kjo ro ëtr'ë

- _____: Ngenu dyoxí kjo ro ëtr'ë

-Xómpite: ¿Pjé ni chjuy?

- _____: ¿Pjé ni chjuy?

-Ángel: Ni chjuy sibi

- _____: Ni chjuy sibi

-Xómpite: ¡Na zóó nu dyoxí! ¿ja b'ib'í?

- _____: ¡Na zóó nu dyoxí! ¿ja b'ib'í?

-Ángel: B'ib'í kja nu b'atrji

- _____: B'ib'í kja nu b'atrji

-Xómpite: ¡Me na jee kja b'ib'í! ¿Pjé sii?

- _____: ¡Me na jee kja b'ib'í! ¿Pjé sii?

-Ángel: Sii dyi

- _____: Sii dyi



Jñusi yo trjiri nu ónkí kja ne jñaaji:

- ¿Kjo dyëtr'ë nu jmicha na sibi? _____.

- Kjo dyoni: ¿Ja b'ib'í? _____.



Ñubi k'o in dyojui yo trjiri:

K'o ra tsjaa: Xórpí k'o ñaji in dyoji.



Dyërë ñe yepe

Pokji ngek'o i jmichage ri parago yo sibi
jTs'ako na zézhi!, kuatr'i na kjua

Tso|i yo ts'ijña:
"jmicha, ètr'è jmicha"
| |

Dyërë k'e jñaji k'i baęę ñe
yepe



-Ángel: jkimi xómpite!	D
-Xómpite: jKimi Anxe! ¿i tjéé i b'épji?	
-Ángel: jJa xómpite!	
-Xómpite: ¿Pjé ma dyoxi kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtrb'ë nu jmicha?	
-Ángel: Ngenu dyoxi kjo ro ètr'è	

Jñus'i kja ts'ok'i i jodyé k'i na ts'iyaxi k'i pjiri o trjuu yo nte a kjanu:

Tso|i yo jichi zénguate.
| |

Yaxi yo jñaji xómpite, b'épji, dyoxi.



Ñubi k'i i dyoji k'o i chjñrji.

K'o ra tsjaa: Xorpí k'o in dyoji yo sék'ijñi "Nu ts'ita jichi nu tsitr'i k'o jo jichiji,
pjéchi nu ts'itr'i k'o jo jichi nu ts'ita".



Jñusi k'o ónk'í ñe k'o in dyojui ñe xorpí nu jñaá

K'E JÑAA ÑAJI

JÑUSÍ K'O ÓNK'Í ÑE K'O IN DYOJUI

-Ángel: ¡Kjimi xómpíte!

- _____: ¡ kjimi _____!

-Xómpíte: ¡Kjimi Anxe! ¿I trjéé i b'épji?

- _____: ¡ kjimi _____! ¿I trjéé i

-Ángel: ¡Jaá xómpíte!

b'épji? - _____: ¡ Jaá _____!

-Xómpíte: ¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtr'b'e nu jmicha?

- _____: ¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtr'b'ë nu jmicha?

-Ángel: Ngenu dyoxí nu ro ëtr'ë

- _____: Ngenu dyoxí nu ro ëtr'ë

-Xómpíte: ¿Pjé ni chjuu?

- _____: ¿Pjé ni chjuu?

-Ángel: Ni chjuu síb'i

- _____: Ni chjuu síb'i

-Xómpíte: ¡Na zóó nu dyoxí! ¿ja b'ib'í?



- _____: ¡Na zóó nu dyoxí! ¿ja b'ib'í?

-Angel: B'ib'í kja a b'atrji

- _____: B'ib'í kja a b'atrji

-Xómpíte: ¡Me na jee ja b'ib'í! ¿Pjé sii?

- _____: ¡Me na jee ja b'ib'í! ¿Pjé sii?

-Angel: Sii dyí

- _____: Sii dyí



Jñusi trjñrí k'o ónk'í yo jñaji:

-¿Kjo dyëtr'b'ë nu jmicha nu dyoxí?: _____.

-Kjo dyoni: ¿I trjéé i b'épji?: _____.

-Kjo dyoni: ¿Pjé ma dyoxí kjo b'ib'í kja i jñiñi i dyëtr'b'ë o jmicha?

_____.



Ñubi k'í i dyoji k'o i chjñrí.

K'o ra tsjaa: Xorpí k'o jñaá k'o in dyoji.



Dyërë ñe yepe

- Ángel: ¡kjimi xómpite!
- Xómpite: ¡Kjimi Anxe! ¿i trjéé i b'épji?
- Ángel: ¡Jaa xómpite!
- Xómpite: ¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyërtb'ë nu jmicha?
- Ángel: Ngenu dyoxí nu ro ëtr'ë
- Xómpite: ¿Pjé ni chjuu?
- Ángel: Ni chjuu sibí
- Xómpite: ¡Na zóó nu dyoxí! ¿ja b'ib'í?
- Ángel: B'ib'í kja b'atrí
- Xómpite: ¡Me na jee ja b'ib'í! ¿Pjé sii?
- Angel: Sii dyí



Tsostr'í yo ts'ijñaa: " i trjéé, i dyërtb'ë nu jmicha, ro ëtr'ë nu jmicha, pjé, ja nge kua, pjé, b'ib'í, dyí".

Yaxí na ngronsi, X, kja ne tsok'í sódyé, k'e ts'ijña k'í ónk'íji.

	¡Kjimi!
	¿I trjéé i b'épji?
	¿Pjé ma dyoxí kjo ñeji kja in jñiñi i dyërtb'ë nu jmicha?
	¡Me na jee kja b'ib'í!
	¡Jaa xómpite!
	¿Ja b'ib'í?



Ñubi k'o in dyojui k'o in chjñriji.

Kó ra tsjaa: Xorpí k'o in dyoji yo ts'jña k'í ónk'í ne ñaji.



Jñunsĩ k'o ónk'ĩ ñe k'o i dyojui ñe ri xorpĩ ne ñaaji.

K'E JÑAA ÑAJI

- Ángel: ¡Kjimi xómpĩte!
- Xómpĩte: ¡Kjimi Anxe! ¿I trjéé i b'épji?
- Ángel: ¡Jaa xómpĩte!
- Xómpĩte: ¿Pjé ma dyoxĩ kjo ñeji kja in jñĩĩi i dyètr'bè nu jmicha?
- Ángel: Ngenu dyoxĩ nu ro ètr'è
- Xómpĩte: ¿Pjé ni chjuu?
- Ángel: Ni chjuu sibi
- Xómpĩte: ¡Na zóó nu dyoxi! ¿ja b'ib'ĩ?
- Angel: B'ib'ĩ kja a b'atrji
- Xómpĩte: ¡Me na jee ja b'ib'ĩ! ¿Pjé sii?
- Angel: Sii dyĩ.

JÑUSÍ K'O ÓNK'Í ÑE K'O IN DYOJUI

- _____ : ¡ kjimi _____!
- _____ : ¡ kjimi_____! ¿I trjéé i b'épji? -_____ : ¡ Jaa _____!
- _____ : ¿Pjé ma dyoxi kjo ñeji kja in jñĩĩi i dyètr'bè nu jmicha?
- _____ : Ngenu dyoxi nu ro ètr'è
- _____ : ¿Pjé ni chjuu?
- _____ : Ni chjuu sibi
- _____ : ¡Na zóó nu dyoxi! ¿ja b'ib'ĩ? -_____ : B'ib'ĩ kja a b'atrji
- _____ : ¡Me na jee ja b'ib'ĩ! ¿Pjé sii?
- _____ : Sii dyĩ.



Jñus'ĩ yo trjĩĩ yo ónk'ĩ ne ñaji:

- ¿Kjo otrj'ĩ zenguante?: _____
- Kjo dyoni: ¿Pjé ni chjuu?: _____
- Kjo mama: Ro ètrb'e nu jmicha nu dyoxi : _____
- ¿Pjé ni chjuu k'e dyoxi k'ĩ ñaa yo nrante?: _____
- ¿Pjé sii nu dyoxi k'ĩ kuatr'ĩ kja nu jmicha?: _____



Dyok'ĩ yo dyoxi k'o i para ñe chjĩntr'ĩ kja ne xiskuama.

Chëkë ne jmicha:

Tso|'i k'o trju u
k'e dyoxi
| |

Yaxi k'e ts'ijña k'i
sëë

Yaxi na ngronsi, X,
k'e jña "dyëtr'ë"



Dyëre ñe yepe.

-Ángel: Xompíte, its'ako na zézhi!, dyëtr'ë na kjua

-Xómpite: ¿Pjénga?

Ángel: Ngekua ra pãã na kjua k'i b'ib'i kja ngumi

Tso|'i k'e ts'ijña k'i ónk'i jña.
| |



Ñubi na i dyojui k'o i chijnri.

K'o ra tsjaa: Xorpí k'o ñaji k'o i dyoji.



Dyërë ñe yepe.



- Ángel: ¡Kjimi xómpite!
- Xómpite: ¡Kjimi Anxe! ¿I tjeé i b'épji?
- Ángel: ¡Jaa xómpite!
- Xómpite: ¿Pjé ma dyoxi kjo ñeji kja in jñiñi i dyëtr'pjë nu jmicha?
- Ángel: Nge nu dyoxi kjo ro ëtr'ë
- Xómpite: ¿Pjé ni chjuu?
- Ángel: Ni chjuu sibi
- Xómpite: ¡Na zóó nu dyoxi! ¿Ja b'ib'i?
- Ángel: B'ib'i kja b'atrji
- Xómpite: ¡Me na jee ja b'ib'i! ¿Pjé sii?
- Ángel: Sii dyi

- Xómpite: Ma ro ts'itigo mi pés'i kja kja i nzumigo
- Ángel: In tatago jo zinzi a b'atrji ñe ro janda naja sibi
- Xómpite: Pokji k'o nu i jmicha ro pargo nu sibi
- Ángel: Xómpite, ¡Ts'ako na zézhi!, dyëtrë na kja
- Xómpite: ¿Pjénga?
- Ángel: Ngekua ra para na kja k'i b'ib'i kja nu ngumi
- Xómpite: Ra xöri ra tr'ego nu jmicha
- Ángel: ¡Ra sok 'its 'i ne b'épji!
- Xómpite: ¡Me na joo Anxe!, maa kja ni ngunxöri



Tsotri yo ts'ijñaa ja k'o ri ch'öttri yo jñaa b'ib'i, sii.



Nubi na i dyojui k'o i chjiriji.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o i dyoji ne b'ézhe k'i ya kjogi.



Jñuns'ĩ k'o ónkĩ ñe k'o i dyojui ñe xorpĩ ne ñaji:

JÑUSÍ K'O ÓNK'Í ÑE K'O IN DYOJUI

- _____: Ro ëtr'bé nu jmicha nu dyoxĩ
- _____: ¿Pjé ni chjuu?
- _____: Ni chjuu sibi
- _____: ¿Ja b'ib'ĩ?
- _____: B'ib'ĩ kja b'atrji
- _____: ¿Pjé sii?
- _____: Sii dyĩ
- _____: Nuzgó mi pes'í kjua kja i nzumi
- _____: I tatago jo zinzi a b'atrji ñe ro janda na sibi

K'E JÑAA ÑAJI

- Ángel: Ngenu dyoxĩ kjo ro ëtr'ë
- Xómpite: ¿Pjé ni chjuu?
- Ángel: Ni chjuu sibi
- Xómpite: ¿ja b'ib'ĩ?
- Ángel: B'ib'ĩ kja b'atrji
- Xómpite: ¿Pjé sii?
- Ángel: Sii dyĩ
- Xómpite: Nuzgó mi pes'í kjua kja i nzumi
- Ángel: I tatago jo zinzi a b'atrji ñe ro janda na sibi

Kuatr'ĩ na dyoxĩ k'e me néé i xómpite:

K'o ra tsjaa: Xorpĩ yo ñaji k'o i dyoji.

EDYITS'E



Kjuatr'i ñe xorpi yo ñaji k'o yeje in dyojui:

- _____: Ngenu dyoxi nu ro etr'bë nu jmicha

- _____: ¿Pjé ni _____?

- _____: Ni chjuu _____

- _____: ¿Ja _____?

- _____: B'ib'i kja b'atrji

- _____: ¿_____ sii?

- _____: _____ dyi

- _____: Ro pés'i

_____ kja in nzumi

- _____: In tatago jo zinzi

a _____ ñe ro janda

naja _____



Dyëre ni xómpite:

K'o rí pjéchi: Ri ñaa Jñatrjo yo jñaa dyoxi k'o karg kja i jñiñi.



¡Tsja k'o b'épji k'o i etr'ëji ñe pjóxteji!



Tsa na b'epji k'o ri yepe

K'o ra tsjaa: Xórpí ne sék'ijñi: Na kimi k'i ñijmo nu jmo, si'i k'i ñijmo, ra i'i k'i ñijmo.

7. K'O PEZHEJI KJA I MENZUMĪ ÑE K'O DYA JÑIÑI

K'o rí pjéchi: Ri juajni jña k'o pechkeji.



Xórpí ne sék'ijñi: Na kimi k'í ñijmo nu jmo, si'i k'í ñijmo, ra i'i k'í ñijmo.



Dyok'í yo jmicha ka xiskomí ngunxori ñe ri chintr'í ja ork'í:





Chëkë yo jmicha, dyerë ne yepe:



Nu k'ï ri nëd'ëji



Ngunxorï



Nge nu pjéñe



Pjónsi

Yaxï na ngronsi, X, nu jmicha k'e ts'ijña "ri pjéchi".

Ts'otr'ï nu ts'ijña "Nge nu pjéñe".

Yaxï k'ï ts'ijña "Pjónsi".



Ñubi k'o naja i dyojui k'o ya chjirï, ñe e b'epji k'i dyokï ñe chjitr'i.

K'o ri tsjaa: Jichi in dyoji k'e b'epji k'ï dyokï ñe chjitr'i.



Dyërë, yepe yo junsjmurī ñe tsjaa yo b'épji.

E XUBA PJÉCHI

E Xuba pa'a ngunxorī. Nuk'ua xo pa'a xuntr'i ñe ts'itr'i, ra pjéchiji ra ñaji o jñaa nu jñiñi. Nu xómpite pjósiji.



Yaxī na ngronsī, **X**, nu ts'ijñaa "pjósiji".

Ts'otr'i k'e ts'ijñaa "Pjéchiji"



I xoriji, potr'i ja ñaji, k'a nzumiji, yo b'épji xorpī k'o i dyoji k'o pjéchi.

Ts'otr'i na ts'ijñaa "k'a nzumiji, yo b'épji xorpī k'o i dyoji k'o pjéchi"

Yaxī k'i ts'ijñaa "potr'i ja ñaji".

Ma ra kjógī naja kjee, e Xuba, ra pjéchi janzi ñaa k'o ñaji kja o jñiñi.

Yaxī na ngronsī, **X**, o trjuy k'i nēd'ē nu b'ezhe.

Tsotr'i k'e ts'ijñaa "ra pjéchi".



K'o ra tsjaa: Ñaji k'o in dyoji k'e jmurjñaa "E XUBA PJÉCHI".

Kuatr'i i jmicha ma i pépjibi dyoji.



Dyërë k'o ra xoriji k'e jmurjña:

E XUBA PJÉCHI

E Xuba pa'a kja ngunxóri. Nuk'ua xo pa'a xuntr'i ñe ts'itr'i. Yo xontr'i pjéchiji ra ñaji o jña nu o jñiñi. Nu x 'mpite pjosiji, l xóriji, potr'i ja ñaji, kja ngumiji xorp'i ko dyoji k'o pjéchi. Ma ra kjog'i naja kjee, e Juan, xo ra pjéchi ra ñaa ñe ra dyërë janzi jña k'o ñaji kja jñiñi.



Jñusi k'o trjiri yo ónkiji.

-¿Pjé chjuu k'i ri néd'ëji? _____

-¿Pjé chjuu nu jña k'i na pjéchiji? _____

-¿Kjo nge ko i xorpiji k'o ya pjéchi? _____

-¿Pjé chjuu k'i jmurjña? _____



Ñubi ko naja i dyojui k'o i chjinri.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o pezhe k'e jmurjña ko in dyoji.



Dyërë ñe yepe:
Xorpĩ ko yeje i dyojui k'e jñaji:

- Emiliano: ¿Kjo nge pa'a ngunxori'?
- Silvia: E Xuba.
- Rafael: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxori'?
- Silvia: Yo xóntr'i
- Emiliano: Nu xómpite pjósji.
- Rafael: Jaa, Ngemĩ potr'i ja ñame kja ngunxori.
- Emiliano: Yo dyoji pjósi kja ngumĩ ra dyëtr'ë o b'épji.
- Silvia: ¿Jingua ra pjéchi e Xuba?
- Rafael: Ma ra kjogĩ naja kje'e.
- Silvia: "E Xuba pjéchi" ¿Chjuu a kjanu k'e xónri'?
- Emiliano: Jaa, chjuu a kjanu.
- Silvia: Rafael, Emiliano ¡Jaa ra chéji ra xónri!
- Emiliano: ¡Jaa ra chéji ra xónri Silvia
- Rafael: ¡Maxa Silvia! ¡Maxa Emiliano!



Tsotr'i ne ts'ijña "ngunxóri".
Yaxĩ yo ts'ijña k'o ónk'i tr'óni.
Yaxĩ na ngrónsi, X, o trjuu k'i ri néd'ë nu b'ezhe.



Jñusi k'o

- ¿Kjo nge dyoni: Kjo

- ¿Kjo nge nriri: Yo t:

- ¿Kjo nge pjosi e Juk
ngumi? _____



Ñubi ko yeje i dyojui k'o i chjinri.



Dyok'i yo jmicha ka xiskomi ngunxori ñe ri chintri ja orki.



Tsa na b'epji k'o ri yepe.

K'o ri tsjaa: Pexpe i dyoji k'e jmurjñaa.



Chikí yo jmicha kja k'e jéb'í dyok'í yo rantee
"E XUBA PJÉCHI" ñe ri chitr'í ja pebi

ne xiskomí ts'ob'í,

a ngunxori

xómpite

ne xiskomí z'oz'í

Kje: ñe zani

mbo'o ngunxóri

nu ts'tr'i xóri

"Ngezgó Xuba"

Dyokjome



Jñusi k'o onk'i ñe ri ñaji ko jeye dyojui:

JÑUSÍ K'O ÓNK'Í ÑE K'O I DYOJUI

K'E JÑAA ÑAJI

- _____: ¿Kjo nge pa'a ngunxori?
- _____: Chjuu Juan.
- _____: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxori?
- _____: Yo xóntr'i
- _____: Nu xómpite pjosiji.
- _____: Jaga, Ngemí potr'i ja ñame kja ngunxoï.
- _____: Yo dyoji pjósi kja ngumí, me ra dyètr'ë o b'épji.

- Emiliano : ¿Kjo ngue pa'a ngunxori?
- Silvia: Chjuu Xuba.
- Rafael: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxori?

- Silvia: Yo xóntr'i

- Emiliano: Nu xómpite pjosiji.
- Rafael: Jaga, Ngemí potr'i ja ñame kja ngunxoï.
- Emiliano: Yo dyoji pjósi kja ngumí, me ra dyètr'ë o b'épji.



Jñusi k'o onk'i yo i jñaa:

- ¿Kjo dyóni: Kjo nge pjéchi kja ngunxóri? _____
- ¿Kjo nriri: "Yo xóntr'i"? _____
- ¿Kjo mamí? "Chjuu Xuba": _____



Ñubi ko yeje i dyoji k'o i chjñr'i.

K'o ra tsjaa: Xorpí ko i dyoji k'i jñaji.



Dyërë ñe yepe.
Xorpĩ ko yeje i dyojui nu jñaá:

- Silvia: ¿Jingua ra pjéchi e Xuba?
- Rafael: Ma ra kjógi na kjéé.
- Silvia: “E Xuba pjéchi” ¿Chjuu a kjanu k’e xóri?
- Emiliano: Jaa, chjuu a kjanu.
- Silvia: Rafael, Emiliano ¡Jaa ra chéji ra xóri!
- Emiliano: ¡Jaa ra chéji ra xóri Silvia! Ra chjéji Rafael
- Rafael: ¡Maxa Silvia! ¡Maxa Emiliano!



Tsotr’i k’e ts’ijñaá “ra pjéchi”

Yaxi yo ts’ijñaá k’o ónk’i tr’óni.

Yaxi na ngronsi, **X**, o trjuu k’i néd’ë nu jmurñaá.



Jñunsĩ k’o ónk’iji.

<p>-¿Kjo dyóni: ¿xo a kjanu k’i xóri?: _____</p> <p>-¿Kjo nriri: “Jaa, chjuu a kjanu”: _____</p> <p>-¿Kjo nge k’i otr’i enzhe? _____</p>	
--	--



Ñubi ko yeje i dyoji k’o i chjĩnrĩ.
K’o ra tsjaa: Ñaji k’o in dyoji k’e b’ezhe k’i jñaá.



Jñusĩ k'o onk'iji, ñe yeje i dyoji, ri xorpĩ ri ñaji:

JÑUSĨ K'O ÓNK'Ī ÑE K'O I DYOJUI

- _____: ¿Jingua ra pjéchi e Xuba?
- _____: Ma ra kjógĩ na kjéé.
- _____: "E Xuba pjéchi" ¿chjũũ a kjanu k'ĩ xóri'?
- _____: Jaa, chjũũ a kjanu.
- _____: _____, _____ ¡Jaa ra chéji ra xóri'!
- _____: ¡Jaa ra chéji ra xóri'!
- _____! ¡Jaa ra chéji _____!
- _____: ¡Maxa _____! ¡Maxa _____!

K'E JÑAA ÑAJI

- Silvia: ¿Jingua ra pjéchi e Xuba?
- Rafael: Ma ra kjógĩ na kjéé.
- Silvia: "E Xuba pjéchi" ¿chjũũ a kjanu k'ĩ xóri'?
- Emiliano: Jaa, chjũũ a kjanu.
- Silvia: Rafael, Emiliano ¡Jaa ra chéji ra xóri'!
- Emiliano: ¡Jaa ra chéji ra xóri'!
- Silvia! ¡Jaa ra chéji Rafael!
- Rafael: ¡Maxa Silvia! ¡Maxa Emiliano!



Jñusĩ k'o i chjĩri i jñaji:



-¿Kjo dyóñĩ?: "¿Jingua ra pjéchi e Xuba?: _____"

-¿Kjo nge nrĩri?: "Ma ra kjógĩ na kjéé"?: _____"

-¿Kjo mamĩ "Kja ra chéji" mo maa?: _____"



Ñubi ko yeje dyoji k'o i chjĩri.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ ko i dyoji ne jñaji.



Dyërë ñe yepe.



- Emiliano: ¿Kjo nge pa'a ngunxóri?
- Silvia: I Chjũũ Juan.
- Rafael: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxóri?
- Silvia: Yo xontr'i
- Emiliano: Nu xómpite pjosiji.
- Rafael: Jaa, Ngemĩ potr'i ja ñame kja ngunxói.
- Emiliano: Yo dyoji pjosĩ kja ngumĩ ma ra dyetr'e o b'epji.

- Silvia: ¿Jingua ra pjéchi e Juan?
- Rafael: Ma ra kjogĩ na kjéé.
- Silvia: "E Xuba pjéchi" ¿chjũũ a kjanu k'i xóri?
- Emiliano: Jaa, chjũũ a kjanu.
- Silvia: Rafael, Emiliano ¡Jaa ra chéji ra xóri!
- Emiliano: ¡Jaa ra chjéji ra xóri Silvia!
- Rafael: ¡Maxa Silvia! ¡Maxa Emiliano!



Tsotr'i yo ts'ijña k'o mamĩ yo jña: Pa'a, pjéchi, pjósi, pépji, kjéé, chjũũ, chjũũ a kjanu, maxa.

Ts'ímbĩ k'e ts'ijña ki ónĩ i chjĩrĩ:

¿Kjo nge pa'a ngunxóri?	Ma ra kjogĩ na kjéé.
¿Kjo nge pjéchi kja ngunxóri?	Yo ts'ixorĩ
¿Jingua ra pjéchi e Xuba?	"E Juan pjéchi"
¿Chjũũ a kjanu k'i xorĩ?	Chjũũ e Xuba



Ñubi ko na i dyojui k'o i chjĩnrĩ.

K'o ri tsjaa: Ñaji k'o i dyoji k'i pezhe e Xuba.



Dyërë ne yepe.

Xorpī ko yeje i dyojui nu jñaa:

- Rafael: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxóri?
- Silvia: Yo xóntr'i.
- Emiliano: Nu xómpite pjósiji.
- Rafel: Ñaji kja ngunxori ñaji.
- Emiliano: Yo dyoji pjósi kja ngumi ma ra dyëtr'ë o b'épji.
- Silvia: ¿Jingua ri pjéchiji?
- Rafael: Ma ra kjogī na kjéé



Tsostr'i ne ts'ijñaa "Yo ts'ixóri"

Yaxī yo ts'ijñaa k'o ónkī tr'ónī.

Yaxī na ngronsī, X, k'o o trjuy yo rante k'o ón'k'ī tr'ónī.



Jñusi yo trjiri k'o onk'i yo i jñaa.



- ¿Kjo nge k'i pjéchi?:

- ¿Jingua ra pjéchiji?:

- ¿Kjo pjóxkiji?:



Ñubi ko yeje dyojui k'o i chjīnri.

K'o ri tsjaa: Ñaji k'o i dyoji k'i pezhe jmurjña.



Ñjunsĩ k'o ónkĩ ñe yeje i dyojui, ñe xórpĩ k'e jñaa:

JÑUSĨ K'O ÓNK'Ĩ ÑE K'O I DYOJUI

- ____: ¿Kjo nge pjéchi kja ngunxóri?
- ____: Yo xóntr'i.
- ____: Nu xómpĩte pjósiji.
- ____: Ñaji kja ngunxóri ñaji.
- ____: Yo dyoji pjósĩ kja ngumĩ ma ra dyètr'è o b'épji.
- ____: ¿Jingua ri pjéchiiji?
- ____: Ma ra kjogĩ na kjéé



K'E JÑAA ÑAJI

- Rafael: ¿Kjo nge pjechi kja ngunxóri?
- Silvia: Yo xóntr'i.
- Emiliano: Nu xómpĩte pjósiji.
- Rafael: Ñaji kja ngunxóri ñaji.
- Emiliano: Yo dyoji pjósĩ kja ngumĩ ma ra dyètr'è o b'épji.
- Silvia: ¿Jingua ri pjéchiiji?
- Rafael: Ma ra kjogĩ na kjéé

Ts'ímbĩ k'e ts'ijñaa ki ónĩ i chjĩnrĩ:

¿Kjo nge pjéchi kja ngunxóri?	Ma ra kjógĩ na kjéé.
¿Jingua ra pjéchiiji?	Yo xóntr'i



Ñubi ko yeje dyojui k'o i chjĩnrĩ:
K'o ri tsaa: Xorpĩ ko i dyoji ne jñaa.



EDYITS'E

Kjuatr'i nu jmurjña k'i pezhe i jmichage

PJÉCHI

Chjuzgó _____, ri pa'a _____. Nuk'ua xo
pa'a xuntr'i ñe ts'itr'i, nuk'ua pjéchiji
_____ k'i ñaji kja nu jñiñi.

E xómpite _____. Ma ri xóri, _____,
k'a nzumiji xórpī k'o dyojui k'o pjéchi.

Mi ra kjógi _____, e Xuba, jo ra pjéchi
janzi jña k'o ñaji kja jñiñi.



Ñubi k'o i dyojui nu jmurjña.

Dyëre ni xómpite:

K'o rí pjéchi: Ri juajni jña k'o pechkeji



¡Tsja k'o b'epji k'o ètr'èji ñe pjöxteji!

K'o ri tsjaa: Xórpī ne sék'ijñi: "Ts'e ga ts'e e Paquito kob'i ts'ixitu kja yo ts'e
ts'ipós'i".

¿Pje mangé?

Dya pje ri mamī

¿Jingua dya pje mamī?

Ma na jo ro èré

¿Jingua na jo i dyëre?

Ma dya pje ro mamī



8. YO MBAXKJUA KJA IN JÑIÑIGÓ.

K'o rí pjéchi: K'o ra kja yo ñanji yo mbaxkja.





Dyioķi yo jmicha k'o ba enje ká pezhe
ne jñiñiji ñe ri ch'intr'i jako chejui:







Chëkë yo jmicha.



Mbaxkja



Mëji



Jmicha



Neji

Dyërë ñe yepe.

Yaxi na ngronsi **X**, nu jmicha k' i ne ra mamï "Mëji".

Totr'i k'e ts'ijña "Jmicha".

Yaxi k'i ts'ijña "Neji".



Tsompï ko yeje i dyojui i b'epji k'o i dyokï ñe k'o i chjïnrï.

K'o ra tsjaa: Pëspë i dyoji i b'epji k'o i dyoji ñe chjïnr'i.



Xórpī ne sék'ijñi: "Ts'e ga ts'e e Paquito kob'ī ts'ixitu kja yo ts'e ts'ipós'ī".

Dyërë ñe yepe:

-Javier: ¡ra xónrī nge ra baxkjua i ni jñiñiji!

-Daniela: Ja, ¡nuzgó ra meb'e k'o i nana!

-Andrea: Nuzgó ra megob'e i kunjue

-Javier: ¡Nuzgó ri nee ra pjóns'ī jmich'a

-Andrea ¡Ra tunī nu ñaa na jee ñe i kunjue nu ts'ijuens'ibi!

-Javier: ¿Pjóns'ī jmich'a k'o jmuriji?

-Andrea: Jaa, ra pjóns'iji jmich'a kja k'e mbaxkjua

-Daniela: ¡Jaa!, kja k'e mbaxkjua, kja k'e zóó b'atrji, ne k'a tr'entr'ezi.



Tsotr'ī k'e ts'ijñaa "ra meb'e k'o, ra megob'e, Ra tunī".

Yaxī k'ī ts'ijñaa; "Ra tunī nu ñaa na jee ñe i kunjue nu ts'ijuens'ibi".

Yaxī na ngronsi, X, nu jmicha nu tee k'ī janra naja jmicha.

Yaxi na ngronsi, **X**, yo ts'ijñaa k'o mama k'o nee, nzakja:

	¡Ra meb'e k'o i nana!	
	¡Nuzgó ri nee ra pjónsi jmicha!	X
	Ra tuni nu ñaa na jee	
	¿ Pjóns'i jmich'a k'o jmuriji?	



Ñu k'o i dyoji k'o i chjñri.

K'o ra tsjaa: ña k'o i dyoji k'o ra tsaji k'a mbaxkjua yo tee kja ñaji.



Dyéré ñe yepe.

Xórpĩ ko yeje dyojui nu ñaji:

-Javier: ¡ra xónri nge ra baxkjua i ni jñiñiji!

-Daniela: Ja, ¡nuzgó ra meb'e k'o i nana!

-Andrea: Nuzgó ra megob'e i kunjue

-Javier: ¡Nuzgó ri nee ra pjóns'i jmich'a!

-Andrea: ¡Ra tuni nu ñaa na jee ñe i kunjue nu ts'ijuens'ibi!

-Javier: ¿Pjóns'i jmich'a k'o jmuriji?

-Andrea: Jaa, ra pjóns'iji jmich'a kja k'e mbaxkjua

-Daniela: ¡Jaa!, kja k'e mbaxkjua, kja k'e zóob'atrji, ñe kja tr'entr'ezi!



Tsofr'i k'e ts'ijñaa "k'o jmuriji".



Jñuspī o trju u nu rantee k'ī pébi nu
yaxī kja ne ñaji, nzakja:

Javier	¡Ra xónrī nge ra baxkjua i ni jñiñiji!
	Ja, ¡nuzgó ra meb'e k'o i nana!
	Nuzgó ra megob'e i kjunjue.
	¡Nuzgó ri nee ra pjóns'ī jmich'a!
	¡Ra tunī nu ñaa na jee ñe i kjunjue nu ts'ijuens'ibi!



Dyopjī k'o chjīnrī:
- ¿Pjīé ma jmurī ri pjóns'ī nu jmicha?



Ñu k'o yeje dyoji k'o i chjīnrī.

K'o ra tsjaa: ñaa ko jñaji k'o i dyoji.



Dyërë ñe yepe.
Xórpī k'o yeje dyojui ne ñaji:

- Javier: ¡Nuzgó ri negó kja ñii k'í na zóó!
- Andrea: Nuzgó k'o i kjunjue kja yo tr'entr'ezi
- Daniela: ¡Nuzgó k'o i nanago kja ne zóó b'atrji!
- Andrea: ¡Ra cheji ra xónrī kja k'e mbaxkjua
- Daniela: ¡Jaa, ra chjeji ra xónrī!
- Javier: ¡Maxa! Andrea, dya ri jiombeñe ri chjini k'í i ñaa na naje ñe i kjunjue nu tsi juens'ibi
- Andrea: ¡Maxa Javier! ¡Ri dyeb'e kja ri pjónsī i jmich'a!



Tsoṭr'ī ne ts'ijñaa "Nuzgó ri nee K'a"
Yaxī k'e ts'ijñaa k'i mamī yo neji
Tsoṭ'ī k'o trjuu nu rantee k'í xipji pje ra tsjaji
Yaxī na ngronsi, X, k'o jmicha nu tee k'í n'édē ne ts'ijñaa: "k'o jmurī"



- Jñusb'ī k'o i chjīnrī
- ¿Kjo ngeje k'í dyara jiombeñe ra jñīns'ī k'í ñaa na jee?:

- ¿Kjo ngeje k'í ra mébi nu nana kja mbaxkjua?:

- ¿Kjo ngeje k'í ra pjónsī naja jmicha ko un kjunjue kja yo tréñtr'ezi?: _____



Ñuu ko yeje i dyojui yo i chjīnrī.
K'o ra tsjaa: Pexpe i dyoji k'o pezhe nu jmurjñaa.



Dyërë ñe yepe.

- Javier: ¡ra xónrĩ nge ra baxkjua i ni jñiñiji!
- Daniela: Ja, ¡nuzgó ra meb'e k'o i nana!
- Andrea: Nuzgó ra megob'e i kjunjue
- Javier: ¡Nuzgó ri nee ra pjóns'i jmich'a
- Andrea ¡Ra tuni nu ñaa na jee ñe i kjunjue nu ts'ijuens'ibi!
- Javier: ¿Pjóns'i jmich'a k'o jmuñji?
- Andrea: Jaa, ra pjóns'iji jmich'a kja k'e mbaxkjua
- Daniela: ¡Jaa!, kja k'e mbaxkjua, kja k'e zóó b'atrji, ne k'a tr'entr'ezi



- Javier: ¡Nuzgó ri negó kja ñii k'i na zóó!
- Andrea: Nuzgó k'o i kjunjue kja yo tr'entr'ezi
- Daniela: ¡Nuzgó k'o i nanago kja ne zóó b'atrji!
- Andrea: ¡Ra cheji ra xónrĩ kja k'e mbaxkjua
- Daniela: ¡Jaa, ra chjeji ra xónrĩ!
- Javier: ¡Maxa! Andrea, dya ri jiombeñe ri chini k'i i ñaa na naje ñe i kjunjue nu tsi juens'ibi
- Andrea: ¡Maxa Javier! ¡Ri dyeb'e kja ri pjóns'i i jmich'a!

Tsotr'i k'o jñaa jñaa: mbaxkjua; magó; jmicha; ri nee; ñaa na jee; ts'ijuensibi; k'o jmuñ; jmicha; ra pjónsime; pjónsime; ri negó; k'o i; dya ri jiombeñe

Yaxi k'e ts'ijñaa k'i mamĩ yo neji

Yaxi na ngronsi, X, nu jmicha yo tee k'o tu y k'o jmuñ gek'ua ra pjóns'i. jmicha



Ñuu ko yeje dyojui k'o i chjñrĩ.

K'o ra tsjaa: ñaa ko i dyoji k'o ra tsjaa yo ts'itr'i k'a ñaji kja mbaxkjua.



Dyërë ñe yepe.
Xórpī k'o yeje i dyojui nu ñaji:

-Javier: ¡Ra xónrī nge o
mbaxkjuabi jñiñi!

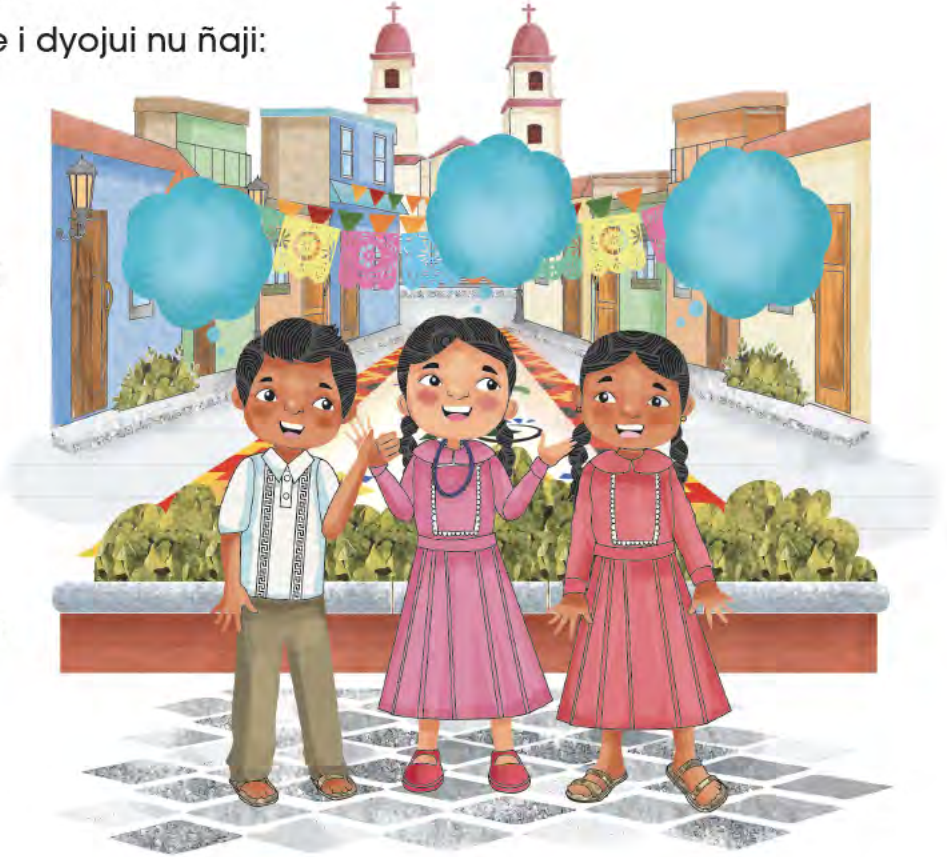
-Andrea: ¡Jaa! Ra pjóns'ibi
jmicha ko nu ñaa na jee
ñe ko nu ts'ijuensibi

-Daniela: ¡Jaa! Kja
mbaxkjua, kja zóób'atrjī,
ñe kja tr'entr'ezi

-Javier: ¡Nuzgó, ri negó kja
k'o ñii k'o na zóó!

-Andrea: Ri negö ra
pjóns'ī na jmicha kja yo
tr'entr'ezi

-Daniela: ¡Nuzgó ra pjóns'ī na jmicha kja zóób'atrjī!



Tsotr'ī yo ts'ijñaa "Ra pjóns'ibi jmicha; ri negó; Ri negö; ra pjóns'ī na jmicha"



Ts'imbī ko na yaxī nu rantee nu ja jak'ua ra pjónsī nu jmicha:

Javier Kja zóób'atrjī

Daniela Kja k'o ñii k'o na zóó

Andrea Nu kja yo tr'entrezi



Ñuu k'o yeje ni dyojui k'o i chjīnrī.
K'o ra tsjaa: Pexpe i dyoji nu pezhe nu jñaaji.



Jñunsĩ kjo ngets'k'e ñe yeje i dyojui ñe xómpjiji k'e ñaji:

JÑUNSI KJO NGETS'K'E ÑE YO I DYOJUI

- _____: ¡Ra xónri nge o mbaxkjuabi jñiñi!
- _____: ¡Jaa! Ra pjóns'ibi jmicha ko nu ñaa na jee ñe ko nu ts'ijuensibi
- _____: ¡Jaa! Kja mbaxkju, kja zóób'atrji, ñe kja tr'entr'ezi
- _____: ¡Nuzgó, ri negó kja k'o ñii k'o na zóó!
- _____: Ri negö ra pjóns'i na jmicha kja yo tr'entr'ezi
- _____: ¡Nuzgó ra pjóns'i na jmicha kja zóób'atrji!



JAMA ÑAJI

- Javier: ¡Ra xónri nge o mbaxkjuabi jñiñi!
- Andrea: ¡Jaa! Ra pjóns'ibi jmicha ko nu ñaa na jee ñe ko nu ts'ijuensibi
- Daniela: ¡Jaa! Kja mbaxkju, kja zóób'atrji, ñe kja tr'entr'ezi
- Javier: ¡Nuzgó, ri negó kja k'o ñii k'o na zóó!
- Andrea: Ri negö ra pjóns'i na jmicha kja yo tr'entr'ezi
- Daniela: ¡Nuzgó ra pjóns'i na jmicha kja zóób'atrji!



Jñunspĩ yo trjinri yo óni kja i ñaji:

- Kjo nēdē: ra pjónsiji jmicha: _____
- Kjo nēd'ē: ri negó kja yo ñii ko me na zóó: _____



Ñuu ko yo yeje i dyojui k'o i chjinri.

K'o ra tsjaa: Xórpĩ ko i dyoji ja ni ñaji.



Dyërë ne yepe nu xóri nu jmurjñaa.
Tsjaa yoo órk'íji.



NE MBAXKJUA KJA IN JÑIÑIGÓ

Ya jians'i: Andrea, Daniela ñe Javier o moji kja mbaxkja kja o jñiñiji. Mi póji nu kjunjue e Andrea ñe k'o nana e Daniela.

Tsotr'í yo ts'ijñaa "o móji kja mbaxkja nu jñiñiji".

E Andrea ñe nu kjunjue mi tunibi k'o ñaa na jee ñe naja ts'ijuens'ibi, ngek'ua ro pjónsibi jmich'a.

Tsotr'í yo trjuu k'o ra pjónsiji yo jmicha.

Kuatr'í k'o jmurí k'o i neege.



E Andrea ñe nu kjunjue, o pjónsibi jmich'a kja k'o tre'ñe tre'ntr'ezi; Daniela ñe nu nana moji kja zob'atr'i: ñe, Javier, o pjóns'i k'e jmicha k'a ñii k'í me na zóó. Me mëji k'o tsjaji, o écheteteji kja nu nzhogiji kja ngumiji.

Yaxí nu ts'ijñaa: Me mëji k'o tsjaji k'o mi neji.



Ñuu ko i dyojui kó i chjñrĩ
K'o ra tsjaa: Pexpe i dyoji nu pezhe nu jmurjñaa.



Kuatr'i i jmicha nukja a mbaxkjua kja i jñiñi ñe dyopji nu kja yaxi, k'i i yejña: YO RI MBEÑE NU KJA MBAXKJUA I JÑIÑIGO, Nu ts'ijña

Jñus'i i nch'uy ñe yeje o trjuy i dyojui nu k'a jmurjña:

NE MBAXKJUA KJA IN JÑIÑIGÓ

Ya jjasí, _____, _____ ñe _____ o móji kja mbaxkjua un jñiñiji. Mi póji nu kunjue ne _____ ñe nu nana ne _____, _____ ñe nu kunjue mi tunibi naja ko ñaa na je eñe naja ts'ijuensibi, ngek'ua ro pjónsiji jmicha. _____ ñe nu kunjue, o pjónsibi o jmicha nu ka tr'entr'ezi; _____ ñe nu nana, kja ne zóob'atrji; ñe, _____, o pjónsi jmicha kja ñii ko me na zóó. Me mëji k'o tsjaji k'o mi neji, o encheji ñe nzhobiji nu k'a ngumiji.

Dyëre ñe yepe.

Chjñri yo t'roni:

-¿Jpé ni chjuy yo tee?: _____

-¿Ja móji yo tee nu i pezhe?: _____



Ñuu ko naja i dyojui k'o i chjñri.

K'o ra tsjaa: Pexpe i dyoji nu pezhe nu jmurjña.



Jñunsĩ i chjuu nu k'a jmurjñaa
Dyëre ñe yepe

NE MBAXKJUA KJA IN JÑIÑIGÓ

Ni chunzgó_____. Ro magö kja ne mbaxkjua i jñiñigo. Ro tuni nu k'i ñaa na jee ngek'ua ro pjónsi jmicha nu kja tr'entr'ezi, nu k'a zóób'atrji ñe kja ñii k'o na zóó. Me ri mëgó kó ro kjaa k'o rinee,ro nzogi k'a i nzumi.

Tsotr'i na ts'ijñaa "Ni chjuzgó"

Yaxi yo ts'ijñaa: ro tuni, k'i ñaa na jee, jmicha, jmicha, mëjë, ro nzhogi

Tsotr'i naja jñaa jak'i me mëjë nu nrantee Yaxi na ngronsi, X, na ts'ijñaa "k'o ri negó".



Ñubi ko naja i dyoji nu k'o i chjñri.

Xórpĩ ne sék'ijñi: "Ts'e ga ts'e e Paquito kob'i ts'ixitu kja yo ts'e ts'ipós'i".

K'o ra tsjaa: Pexpe i dyoji nu pezhe.

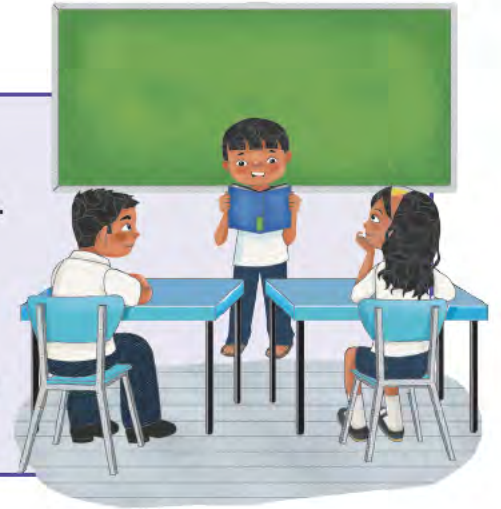


EDYITS'E

Kuatrjī i jmurjñaa:

NE MBAXKJUA KJA IN JÑIÑIGÓ

Ni chuzgó _____ kja ne _____ ne jñiñigo.
 Ro tuni _____ ngek'ua ro pjónsi. _____
 ro _____ jmicha nu k'a tr'entr'ezi, nu kja
 zóób'abtrjī ñe kja _____ k'o na zóó. _____ ro
 kja k'o mi _____, ro nzhogī k'a i nzumī.



Ñubi ko naja i
dyojui k'o i
chjñrī.



¡Pjóxteji ja ra
dyëtrëji ñera
ts'aji k'e b'épji!

Dyëre ni xómpite:

K'o rí pjéchi: K'o ra kja yo
ñanji yo mbaxkjua.



Tsa na b'épji k'o ri yepe

K'o ra tsjaa: Xórpī ne sék'ijñi: "Naja rekua mi saa ñidyo ñe e dyoo o dyñkīi
ne rekua o pána na pjéch'e ñe e dyoo o soo kja mbejómī".

9. B'EZHE ÑE TR'EÑE JÑA JÑATRJO

K'o rí pjéchi: Ri ètr'è ts'ijñaac ñe ri joki yo b'èpji kja ra xipji.





Dyok'ĩ yo jmicha kja ne
jéb'ĩ k'o i paraji ñe
chjĩnr'ĩ ja k'o órĩ:



Ngezgó e Juan.



Ngezgó Andrea.



Ngezgó Daniela.



Ngezgó Javier.

Xórpī ne sék'ijñi: "Naja rekua mi saa ñidyo ñe e dyoo o dyinkii ne rekua o pána na pjé'h'e ñe e dyoo o soo k'a mbejómi".



Chèkè yo jmicha:



Ra jizhi



Junsjmicha



Jmicha

Dyèrè ñe yepe.

Yaxi na ngronsi, X, ne jmicha k'i n'éd'è k'e ts'ijña "Jizhi".

Ts'otri ne ts'ijña "Jmicha".

K'o ra tsjaa: Xipji yo i ndyoji yo b'épji k'o dyok'i ñe ra chjintri ñe jizhi yo jmicha.



Dyëre ñe yepe yo jñaa k'o ri tsaji:

JIZHI YO I PARAJI

Juan, Andrea, Daniela ñe e
Javier, póji nakjé kja ne ngunxori.
O nguari k'o b'épji. Ra jizhiji k'o
pjéchi kja ngunxori.



Tsotr 'i ne jña ñe yo ts'ijñaa "Jizhiji k'o pjéchi"

E Juan, ra tsja na junsjmicha k'o pje
siji kja nu ngumi. Andrea, ra
mbezhe pje mbaxkjua para kja o
jñiñi, ra t'jrée o jmicha k'o pjónsi k'o
jña na jee. Daniela, ra ñaa na
punkji k'o ñechjee, Javier ra mama
na sék'ijñi.



Tsotr'i o trjuu yo jñaa k'o ra pjósi ra jizhi yo xontr'í



Ne xómpite, pjósi jaga tsjaa yo jizhi.

Yaxi yo ts'ijñaa: "Pjósi jaga tsjaa"



Ñubi k'o i dyojui yo i chjiri.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o i dyojui yo jñaa k'o ya kj'ogí.



Dyërë ñe yepe:



-Daniela: Juan ¿Pjé jmicha ri kuati kja i junsjmicha?

-Juan: Ra ëtrb'ë jmicha i nana jak'o na ëtr'ë tr'énkji.

-Andrea: Nuzgó ri negó yo tr'énkji.

-Juan: Ra ëtr'ë i jmicha ja ri sii tr'énkji. -Daniela: ¡Ñezgó xo me ri negó na pjunkj'i tr'énkji!

-Juan: Ñezgó ra ëtr'ë i jmicha jak'o trjints'i ne mexa.

Tsotr'i nu tsijñaa "¿Pjé jmicha ri kuati kja i junsjmicha?".

Yaxi yo jñaa "sii, trjints'i.

Yaxi na ngronsi, X, yo jñaa "ëtr'ë jmicha".

Yaxi na ngronsi, **X**, yo jñaa kjo mama pjé siji k'o tee:

Ra ëtrb'ë jmicha i nana jak'o na ëtr'ë tr'énkji.	
Nuzgó ri negó yo tr'énkji.	
Ra ëtr'ë i jmicha ja ri sii tr'énkji.	
¡Ñezgó xo me ri negó na pjunkj'i tr'énkji!	
Ñezgó ra ëtr'ë i jmicha jak'o trjints'i ne mexa.	



Ñubi k'o i dyojui k'o i chjñri.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o i dyoji k'o ra jizhi e Juan.



Xórpī ne sék'ijñi: "Juan péchī yo trjoo, a kjanu ra unī xank'its'i i chóó"

Dyērē ñe yepe:

- Andrea: ¡ Nuzgó ra jizhi i jmicha!
- Juan: ¿Yo mbaxkjua kja i jñiñi?
- Andrea: Jaa Juan, nge k'o mbaxkjua.
- Javier: ¿Ri jizhi i jmichago nu kja zónrañi?.
- Andrea: Jaa Javier, ñe e Daniela k'o o nana.
- Juan: ¡A kjanu ra ñaji k'o ri pariji kja ne mbaxkjua!



Tsötr'i ne ts'ijñaa "Nuzgó ra jizhi i jmicha".

Yaxi yo ts'ijñaa k'i junsī na mējē.

Yaxi na ngronsi, X, k'o jñaa "k'o ri para".

Ts'imb'i na yaxi yo ts'ijñaa k'o onk'iji ñe chjiri:

	¿Yo mbaxkjua kja i jñiñi?	Jaa Javier, ñe e Daniela k'o o nana.
	¿Ri jizhi i jmichago nu kja zónrañi?	¡A kjanu ra ñaji k'o ri pariji kja ne mbaxkjua!
	¡ Nuzgó ra jizhi i jmicha!	Jaa Juan, nge k'o mbaxkjua.



Ñubi k'o i dyoji k'o i chjirinī.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o i dyoji nu k'o ra jizhi e Andrea.



Dyók'í yo jmicha k'í kuarí kja ne jéb'i "k'o ra
mb'ósí ra jizhi" ñe ri chjitrí jak'o órì.

Junsjmicha

Jmicha

Kuar'í

Ñaa na jee

Trjints'i

Ts'ijuensibi

Mbaxkjua

Sii

Ñaa k'o para



Dyërë ñe yepe:

- Daniela: Nuzgó ra ñago yo nadyo ñechje
- Andrea: ¿Pjé ri ts'agé?
- Javier: ¿Yo pjiño ñechje ñe k'o siji?
- Daniela: Jaa, ñe ra ñago k'o para e Sonia ñe e Raúl.
- Javier: ¿Jingua i moji kja ngungeme?
- Daniela: Jaa Javier, majo uniji ñechje e Raúl.
- Javier: ¿ Ri jizhi k'o ñechje k'o dy'akiji kja ngungeme?.
- Daniela: Jaa, a kjanu ra ñago na nadyo ñechje.



Tsötr'i ne ts'ijña "ra ñago k'o para e".

Yaxi k'o ts'ijña k'o ónkĩ.

Yaxi na ngronsi, X, k'e ts'ijña: "ñechje".



Chjĩnrĩ yo tr'ónĩ.

¿Kjo nge k'o dyorĩ k'o jña: ¿Pjé ri ts'agé?

¿Kjo nge k'i ra ñaa k'o para e Sonia ñe e Raúl?

¿Kjo nge k'i ri ñaa yo nadyo ñechje?

¿Kjo nge k'i ts 'a tr'ónĩ: ¿Yo pjiño ñechje ñe k'o siji?



Ñubi k'o i dyoji k'o i chjĩnrĩ.

K'o ra tsjaa: Xorpĩ k'e ñaa k'o i dyoji.



Dyërë ñe yepe:

- Javier: ¡ Nuzgó ra n'éd'ë na sék'ijñi!
- Juan: ¿Ja ngek'ua?
- Javier: "Ma ri pézhe b'ézhe, pézhe janzi b'ézhe ri pézhe"
- Andrea: ¡Me na chjëxë!
- Juan: Javier, n'éd'ë k'e sék'ijñi, ñe ri jñaa k'i na chjëxë.
- Andrea: ¡Nge pjóxkiji ra pjéchiji...
- Javier: ... ne jñaa k'í ñaji kja i jñiñiji!



Tsötr'i ne ts'ijñaa "¡Nuzgó ra n'éd'ë na k'ijne!"

Yaxi k'o ts'ijñaa k'o ónkí

Yaxi na ngronsi, k'e ts'ijñaa, "Pjóxkiji"



Chjiri k'o ónkiji:

- ¿Pjé ni chjuy k'o nziyo nrantee kja k'e jñaa?: _____
- ¿Pjé ni chjuy k'e b'épji xóri jak'o ra ts'aji?: _____
- ¿Kjo nge ra ñaa k'o para pjé mbaxkja kja o jñiñi ñe k'o ra jizhi o jmicha? _____



Ñubi k'o i dyoji k'o i chjirri.



Tsa na b'epji k'o ri yepe.

K'o ra tsjaa: Xorpi k'e ñaa k'o i dyoji.



Xórpī ne sék'jñi: "Juan péchī yo trjoo, a kjanu ra unī xank'īts'ī chóó"

RI NEGÓ

Pjé ri negó k'ī ri netsk'e,
k'ī ri negó, k'ī ra nezgó,
dya nezgó ja k'o ri negó
K'ī ra nezgó.



Dyērē ñe yepe.

Xorpī k'e ñaa k'o yeje i dyojui:

JÑUNSÍ K' Ī ÓNK' Ī ÑE K'O IN DYOJUI

:¿Pjé ra jizhi k'oo p̄ar̄a?

_____:Nuzgó, na junsjmicha jaga ts 'aji yo ñonī k'ī ri sijme kja i nzumī.

_____:Nuzgó ra xits'i k'o ri pp̄ar̄a kja yo mbaxkjua kja i jñiñi. Ra trj'éé k'o jmicha k'o ro pjónsī.

_____: ¡ Nuzgó ra n'éd'ë na sék'ijñi: Natsk'e Daniela ¿Pjé ri jizhi k'o i p̄ar̄a? _____: Ra ñagó yo nadyo ñechje. _____: Ri negó ra jizhi ne b'ëpji _____: Jaa, ñezgó xóri nee _____: Ri negó jaga pjóxte k'e xómpite _____: Xo ri negó ra jizhi k'o ri p̄ar̄a nge kua ra nee in tata ñe texe yo ntee.

K'ora tsjaa: Xorpī ne jñaa k'o i dyoji.

K'E JÑAA ÑAJI

- Daniela: ¿Pjé ra jizhi k'oo p̄ar̄a?

- Juan: Nuzgó, na junsjmicha jaga tsjaji yo ñonī k'ī ri sijme kja i nzumī.

- Andrea: Nuzgó ra xits'i k'o ri p̄ar̄a kja yo mbaxkjua kja i jñiñi. Ra trj'éé k'o jmicha k'o ro pjónsī.

- Javier: ¡ Nuzgó ra n'éd'ë na sék'ijñi! Natsk'e Daniela ¿Pjé ri jizhi k'o i p̄ar̄a?

- Daniela: Ra ñagó yo nadyo ñechje.

- Juan: Ri negó ra jizhi ne b'ëpji

- Andrea: Jaa, ñezgó xóri nee

- Javier: Ri negó jaga pjóxte k'e xómpite

- Daniela: Xo ri negó ra jizhi k'o ri p̄ar̄a nge kua ra nee in tata ñe texe yo ntee.



Jñus'ĩ i chjuu ñe na jñii i dyojui kja jmurjñaa.

JIZHI K'O I PARA

_____, _____, _____ ñe _____ póji

Nakjéé kja ngunxori. A kjanu k'e xori o nguari.

Ra jizhiji k'o paraji kja nguxori. _____, ra dyètr'è, na jusjmicha. k'o sii kja nu ngumi.

_____, ra jñaa k'o para pjé mbaxkua kaji kja jñiñi, ra nredyi jmicha k'o pjosí k'ĩ ñaa na jee, _____, ra ñaa yo nadyo ñechje, _____ ra n'èd'è k'o sék'ijñi. Ne Xómpite, ra mboxkjiji ra ètr'èji ne jizhi.

Dyèrè ñe yepe.

Chjiri yo ónk'iji: ¿Pjé ni chjuu yo nrante? _____

Jñus'ĩ i chjuu ñe na jñii i dyojui kja jmurjñaa:

JIZHI K'O I PARA

_____, _____, _____ ñe _____ ri pókjójme

Nakjéé kja ngunxori. A kj 'anu k'e xori o nguari.

Ra jizhijme k'o ri parajme kja ngunxori. _____, ra ètr'èjme, na jusjmicha. k'o sijme kja i nzumi.

_____, ra jñaa k'o para pjé mbaxkua kaji kja jñiñijme, ra nredyi jmicha k'ĩ pjosí k'ĩ ñaa na jee, _____, ra ñaa yo nadyo ñechje, _____ ra n'èd'è k'o sék'ijñi. Ne Xómpite, o mboxkjijme ro ètr'èji ne jizhi. _____,

Dyèrè ñe yepe.

Yaxi yo jñaa ko n'adyo kja yo yeje jmurjñaa.

Chjinri yo ónki: ¿Pjé b'épji ri tsage ñe i dyojui? _____



Ñubi k'o i dyoji k'o i chjiri.

K'o ra tsjaa: Ñaji k'o jmurjñaa k'o i dyoji.



Xórpī ne sék'ijñi: "Juan péchi yo trjoo, a kjanu ra unī xank'its'i i chóó".

Jñus'i i chjuy:

JIZHI K'O I PARA

Ni chjuzgó _____ ri pago nakjéé kja ngunxóri.

Ri xórpī ra ñago jñatrjo i jñiñigo. In xóri a nguari.

Ra jizhi k'o ri para texe k 'o jmurxónte kja k'e ngunxóri:

Ra pjóxte kja k'e jñaa. I xómpinte ñe i dyokjojme o mbóxki ra pjéchi.

Dyèrè ñe yepe.

Tsotr'i yo tsi'jñaa "Ri pago a: ra xórpī k'e jñaa"

Yaxi yo tsi'jañaa: Pjéchi jñatrjo, xóri, yo pjéchi, jmurxonte, yo ñaji, pjóxteji.



Chjīnrī k'o ónk'i kja k'e jmurjñaa:

¿Kjo ra jizhi? _____

¿Kjo nge k'o rijichi k'o i pjéchi?: _____



Ñubi na i dyojui k'o ya in chjīnrī.

K'o ra tsjaa: Ñaji yo jmurjñaa k'o i dyoji.



EDYITS'E

Kjuafí yo jmurjñaa:

JIZHI K'O I PARA

Ni chjuzgó _____
 ri pago nakjéé kja _____. _____
 ñago jñatrjo i jñiñigo. In _____ a nguac
 Ra _____ k'o ri para texe k'o _____
 kja k'e ngunxori:
 _____ kja k'e _____. I xómpite ñe i
 dyokjojme o _____ ra pjéchi.



Ñubi k'o i dyojui
yo jmurjñaa.



¡Pjóxteji ñe ri
tsjaji k'o b'épji!



Dyèrè ni xómpite:

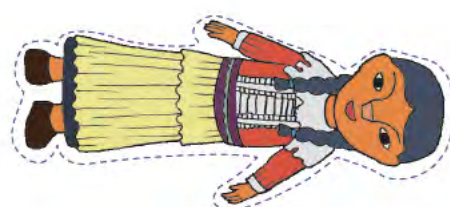
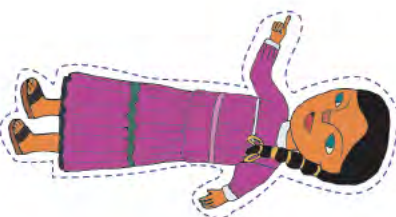
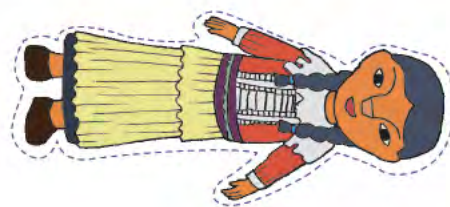
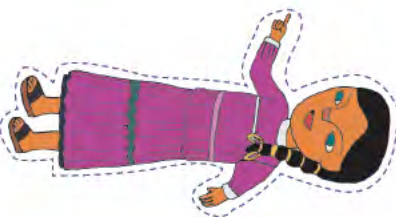
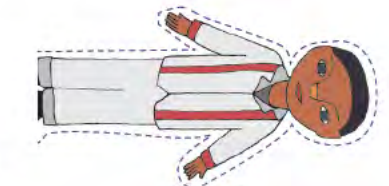
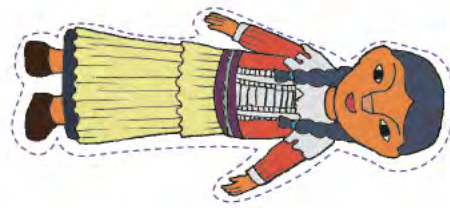
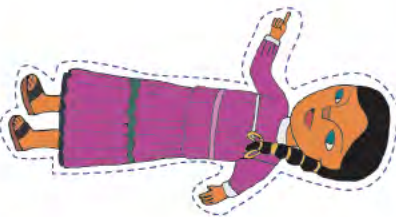
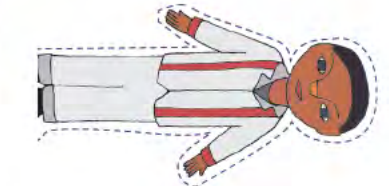
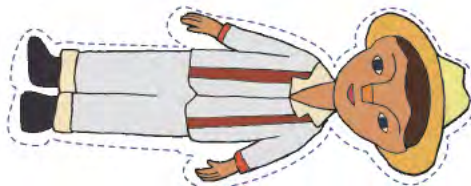
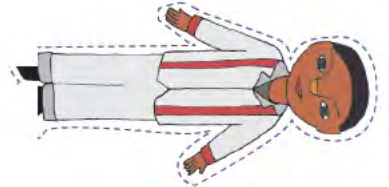
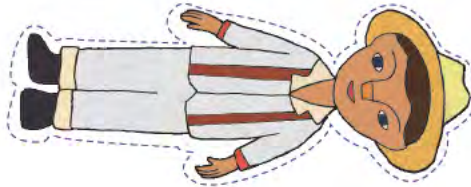
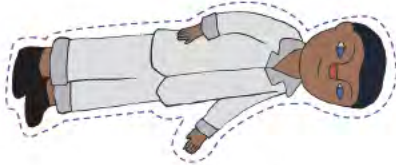
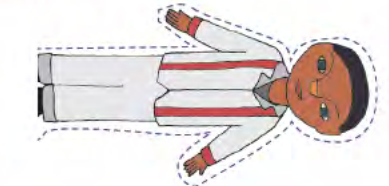
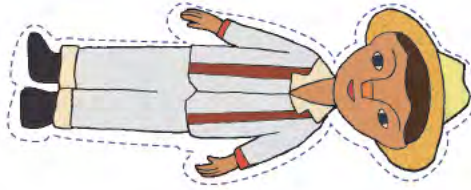
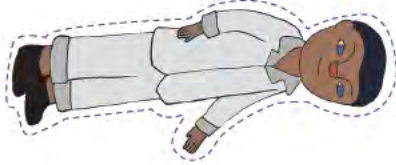
K'o rí pjéchi: Ri ètr'è ts'ijñaa ñe ri jokí yo b'épji kja ra xipji.

K'o ra tsjaa: Ts'a i chjèzhè k'o k'e sék'ijñi.

DYOKI'YO B'INK'UA



1. ¿JA XI MA JŃIŃI ŃAAJI NE JŃAA JŃATRJO?



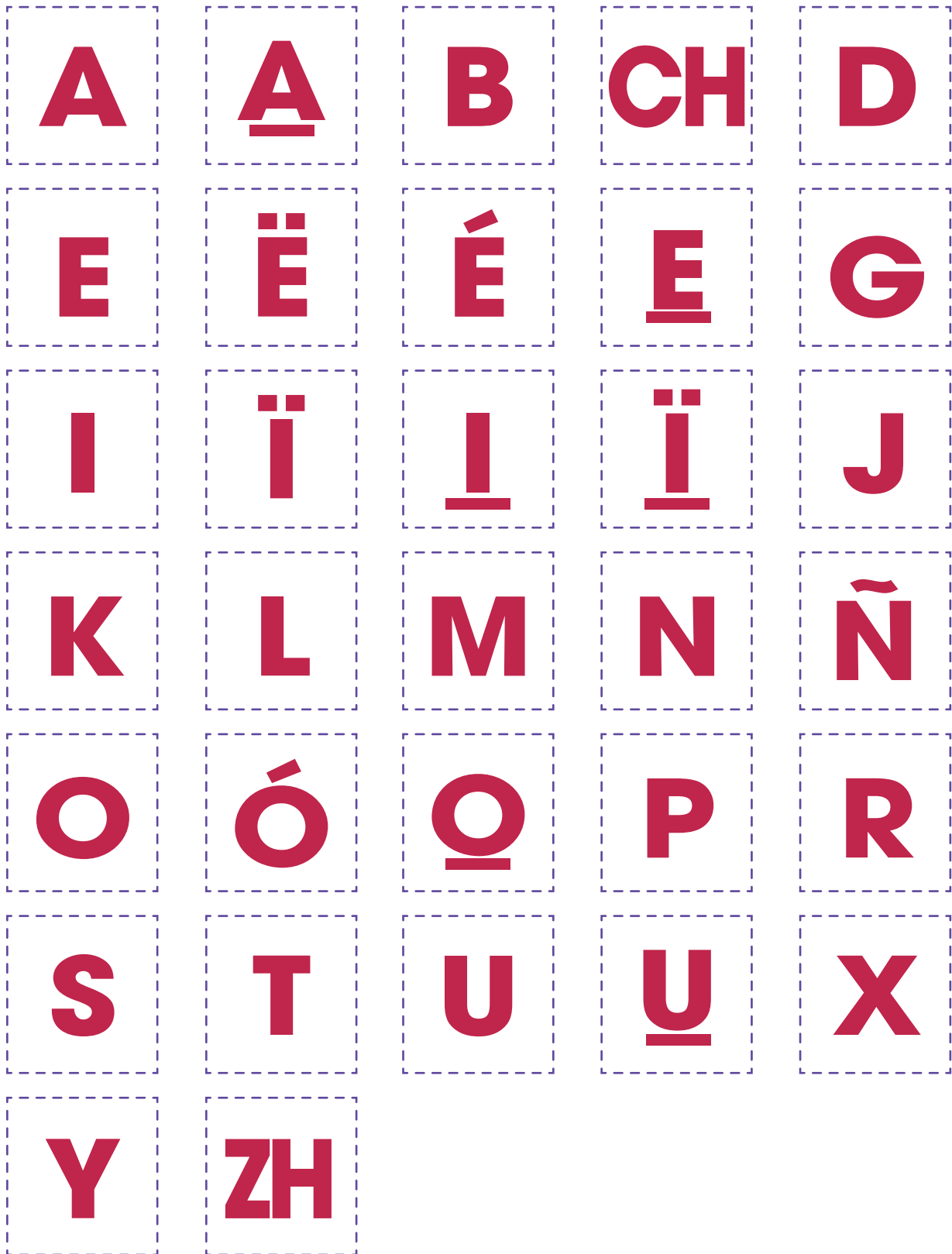
2. YAXĪ JÑATRJO

a	ǰ	b	ch	d
e	ë	é	ē	g
i	ï	ì	ī	j
k	l	m	n	ñ
o	ó	ō	p	r
s	t	u	ū	x
y	zh			

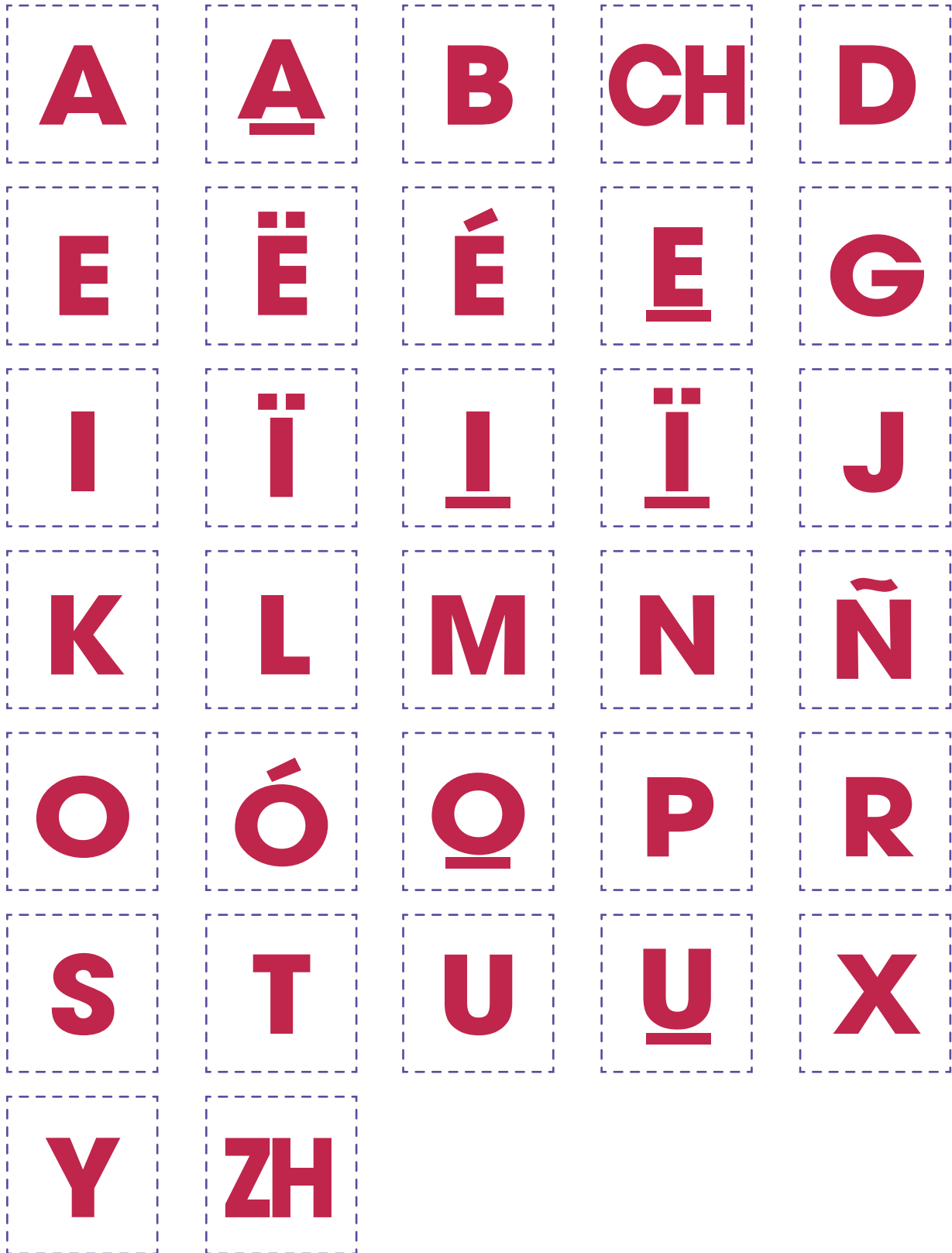
2. YAXĪ JÑATRJO

a	ǰ	b	ch	d
e	ë	é	ē	g
i	ï	ì	ī	j
k	l	m	n	ñ
o	ó	ō	p	r
s	t	u	ū	x
y	zh			

2. YAXĪ JÑATRJO



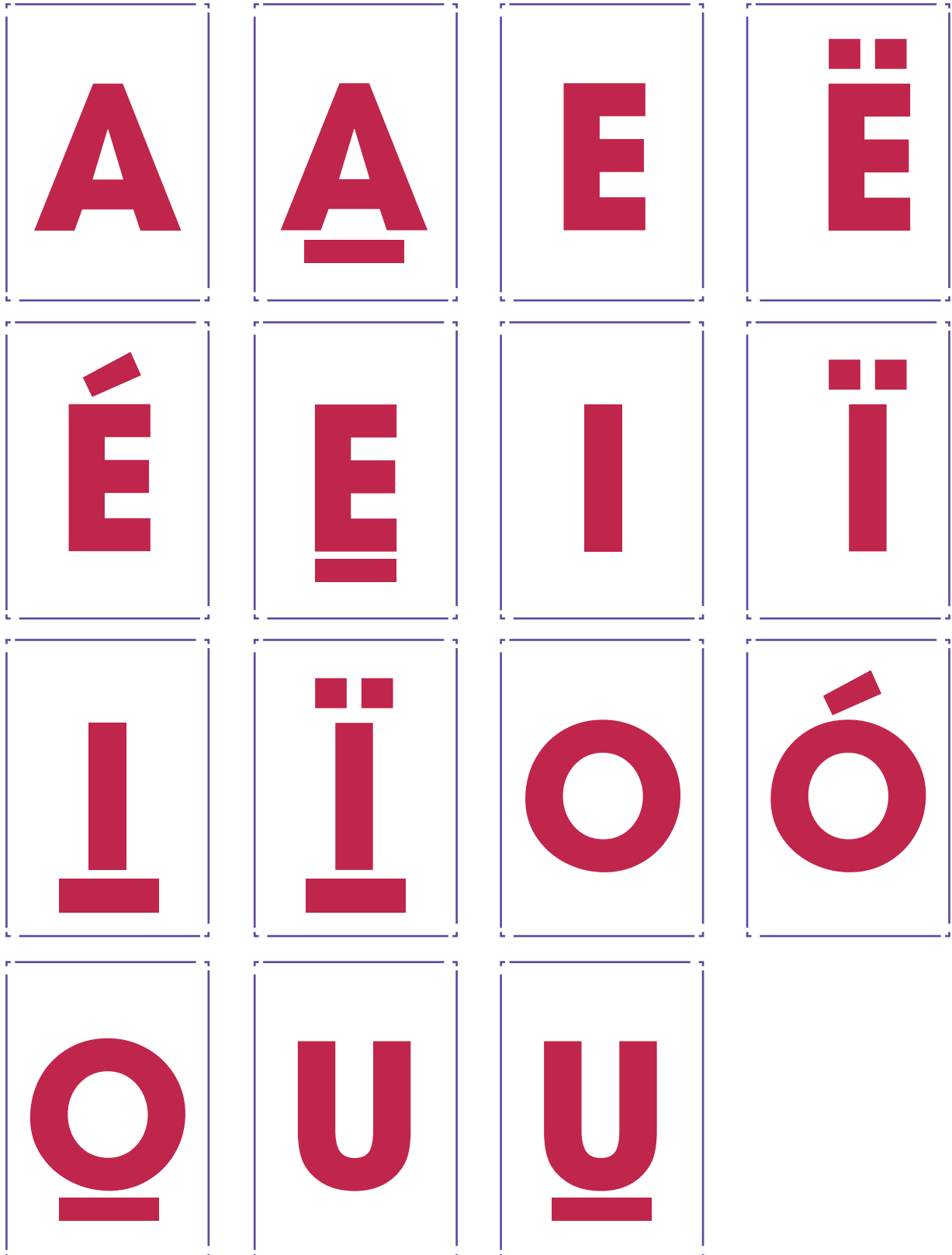
2. YAXĪ JÑATRJO



2. YAXĪ JÑATRJO

a	ä	e	ë
é	ē	i	ï
ì	ï	o	ó
ò	u	ü	

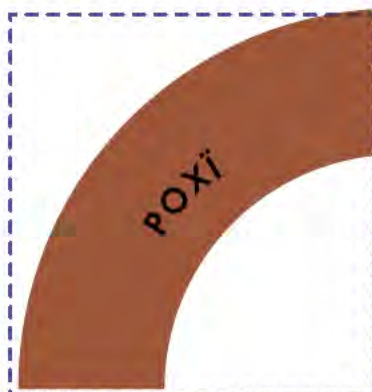
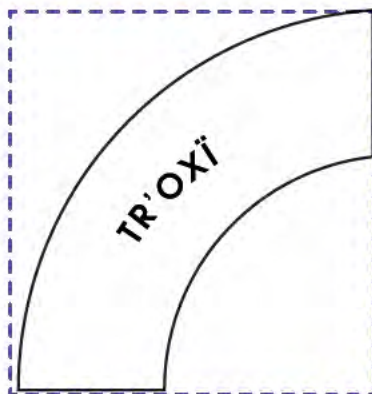
2. YAXĪ JÑATRJO



2. YAXĪ JÑATRJO

mb	b'	ch'	chj	dy
d'	jm	jn	jñ	jy
kj	k'	n'	nd	ng
nr	nz	zh	nch	ñ'
m'	mp	pj	s'	tj
t'	ts'	ts	tsj	trj
tr'	tr			

3. NGÏSIBI



4. KJO PJOXK'Ī RA PJÉPI



Yaxi



Tins'i



Xiskjuama



Xiskjuama



Mbelota



Ts'imape



Ñanxa



Tsiji

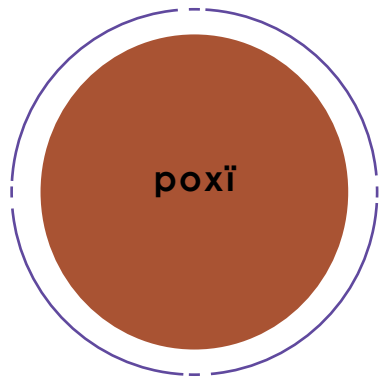
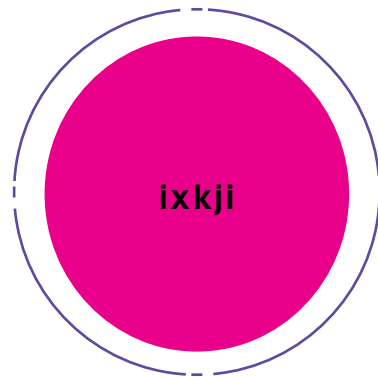
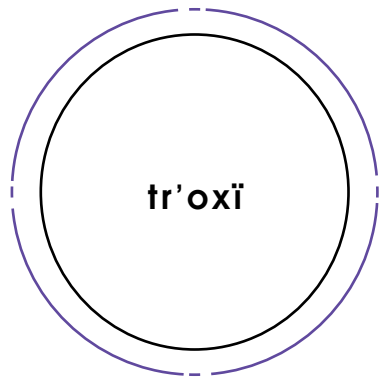
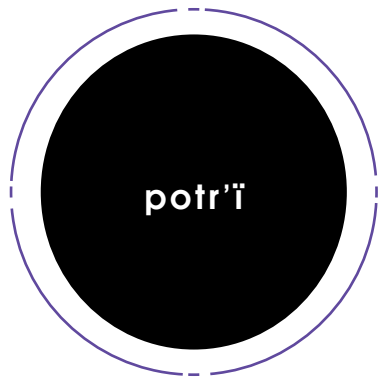
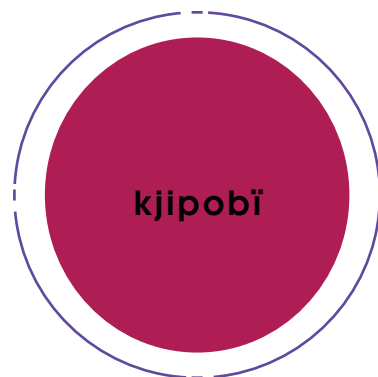
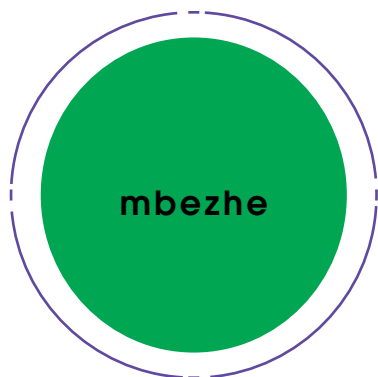
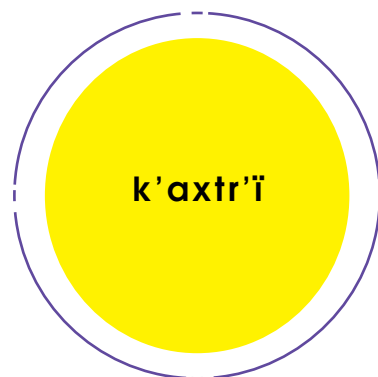
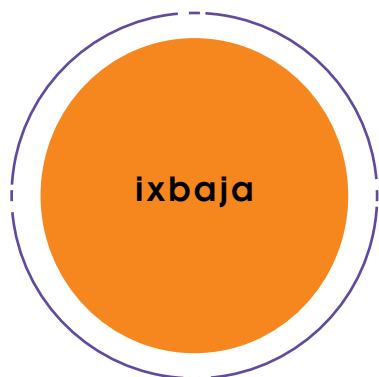
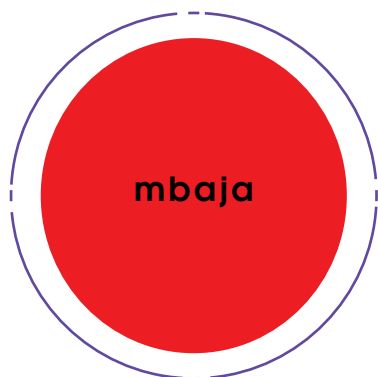


Tsiji yaxi

5. NE XIJÑO I DYOJI



6. XINCH'I TS'IJI



7. YO TR'ĒNE KJA JÑIÑI



ñeca



mb'intr'ezi



ts'iñunguru



mbelota



xinch'i zaa



b'izhi

8. YO B'ITU KJA JÑIÑIGO



9. TSOTRĪ TS'IJI

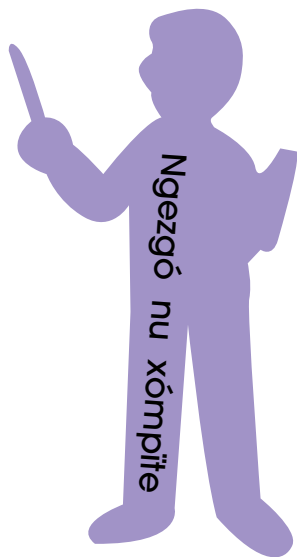


10. RI PARA KJO DYOXĪ



11. NGUNXÓRĪ





12. NGUNXÓRĪ



xómpite

a ngunxori

ne xiskomi ts'ob'i

mbo'o ngunxori

Kje: ñe zani

ne xiskomi z'oz 'i

Dyokjome

"Ngezgó Xuba"

nu ts'tr'i xori

13. NE MBAXKJUA NE JÑIÑIGÓ





14. "K'O RI PARA"



Ngezgó Daniela

Ngezgó Juan

Ngezgó Javier

Ngezgó Andrea

15. " K'O RA JIZHI"



Ñoni

Jñaji
k'o i paṛa

Trjints'i

Mbaxkja

Jñusjmicha

Ñaa na jee

Jmicha

Kuatr'i

Ts'ijuénsibi



SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

1